

## البحث الجامعي

مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

١ ماديون

إعداد:

مايا خالدة المؤلفة

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٥٧

المشرف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

## البحث الجامعي

# مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

## ١ ماديون

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1)

من كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

مايا خالدة المؤلفة

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٥٧

المشرف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

# استهلال

اللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ شِعَارُ الْإِسْلَامِ وَأَهْلِهِ

(ابن تيمية رحمه الله في اقتضاء صراط المستقيم)

## إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة: سبتي رحمة

(عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة ويعطيها طوال العمر والصحة دائما هي التي  
قد ربنتني منذ صغاري وبدون رضاها وحبها ما وجدت النجاح)

أبي الكريم: برهان الدين

(عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما هو الذي  
قد ربني ونصحتني في الأمور الدنيوية والدينية حتى وجدت النجاح)

وإلى أخواتي الصغيرة: فيرا مسوية البالية وفيري مسوية الدين وهداية الأماليا  
(عسى الله أن يرحمهن في الدنيا والآخرة ويجعلهن البنات الصالحات والناجحات في  
المستقبل)

## كلمة الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على عبده نبينا الأمين، محمد بن عبد الله المبعوث رحمة للعالمين، وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهيت من البحث الجامعي بالموضوع "مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون". وقد انتهيت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن إتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذلك أقدم الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور دانيال حلمي الماجستير، مشرف على كتابة هذا البحث. وأقول شكرا على إشراف الدكتور دانيال حلمي الماجستير. على كل ما قدمه مساعدة من نعمة الله سبحانه وتعالى حتى يتسني لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحثة حتى الانتهاء منها.

٥. فضيلة أمة الحاجة عناية الحسنة البحرين، مؤسسة معهد تحفيظ القرآن الساعده.  
وأقول شكرا على إشراف ودعاء أمة الحاجة عناية الحسنة البحرين منذ تعلمي في  
هذا المعهد.
٦. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج.
٧. جميع الأساتيد والأستاذات في أول تعلم الباحثة منذ الآن.
٨. جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية مالانج وبالخصوص أصدقائي في الفصل "ب" قسم تعليم اللغة العربية.
٩. جميع الأصحاب L منهم: جومادل، فيا خزينة المكية، بائنة المجيدة، أنيس فوزية،  
ليلة البدرية، زليل زكرياندي، أزهارى، رزكا اسمي عزاني، جمعية الخيرية، مالحة، أني  
رزقي، صونيا، أرض الله حليم.
١٠. جميع الأصحاب في معهد سونان أمبيل العلي من الطلاب، مشرفون والمشرفات،  
المريون والمربيات
١١. جميع الصحابات في معهد تحفيظ القرآن "السعادة" وبالخصوص صحابتي غرفة A4  
منها: أختي ألفتي كماليا، نوفي ساري نانسي، لؤلؤ المكنون، ميكا شاهدة، سيداتي  
هرلينا، أميليا راهايو، إكفينا بها رضا، زدنا سلساييلا.
١٢. جميع الأصحاب المجاهدون من دائرة ماديون، منها: محمد شفيق، إتقي تفوزي،  
أمي سعادة، أوليا نوفي.
١٣. ختاماً، الشكر وجزيل الثناء لجميع زملائي الأبناء الذين قد يصاحبونني في هذه  
الفرصة النبيلة.



عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب. أخيرا، أدركت الباحثة أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور، يتوقع التقرير انتفادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسين، وهذا قد يكون البحث الجامعي مفيدة لنا جميعا. أمين يا رب العالمين. جزاكم الله خيرا كثيرا أحسن الجزاء.

مالانج، ١ يونيو ٢٠١٨

الباحثة

مايا خالدة المؤلفة

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٥٧

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : مايا خالدة المؤلفة  
رقم القيد : ١٤١٥٠٠٥٧  
موضوع البحث : مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١  
ماديون

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على شكل المطلوب لاستفتاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعي ٢٠١٧/٢٠١٨ م.

تقريراً بمالانج، ٣١ مايو ٢٠١٨  
المشرف،



الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



موافقة لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته

الاسم : مايا خالدة المؤلفة

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٥٧ :

موضوع البحث : مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١  
ماديون

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية  
والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.  
لجنة المناقشة:

(*[Signature]*)

١. الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

(*[Signature]*)

٢. الدكتور سلامت درين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٣١٠٠١

(*[Signature]*)

٣. الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

مالانج، ٧ يونيو ٢٠١٨

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

قد استملت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي  
ألفته الطالبة:

الاسم : مايا خالدة المؤلفة  
رقم القيد : ١٤١٥٠٠٥٧  
موضوع البحث : مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١  
ماديون

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على  
شكل المطلوب لاستفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في  
قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية مالانج للعام الجامعة ٢٠١٧ / ٢٠١٨ م.

تقريراً بمالانج، ٧ يونيو ٢٠١٨  
  
الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

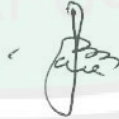
فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : مايا خالدة المؤلفة  
رقم القيد : ١٤١٥٠٠٥٧  
موضوع البحث : مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١  
ماديون

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على شكل المطلوب لاستفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعة ٢٠١٧ / ٢٠١٨ م.

تقريراً بمالانج، ٢ يونيو ٢٠١٨

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية



الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه:

الاسم : مايا خالدة المؤلفة

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٥٧

العنوان : ماديون

أقر بأن هذا البحث الجامعي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع: مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤول قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٣١ مايو ٢٠١٨



صاحبة الإقرار  
مايا خالدة المؤلفة

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٥٧

### مواعيد الإشراف

الاسم : مايا خالدة المؤلفة  
رقم القيد : ١٤١٥٠٠٥٧  
موضوع البحث : مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١  
ماديون  
المشرف : الدكتور دانيال حلمي الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
.١	٤ يناير ٢٠١٨	الإصلاحات خطة البحث	
.٢	٦ يناير ٢٠١٨	الفصل الأول والفصل الثالث	
.٣	٤ أبريل ٢٠١٨	إصلاحات من الفصل الأول إلى الثالث	
.٤	٢٠ أبريل ٢٠١٨	الفصل الرابع	
.٥	٢١ مايو ٢٠١٨	إصلاحات الفصل الرابع	
.٦	٢٨ مايو ٢٠١٨	الفصل الخامس	
.٧	٣٠ مايو ٢٠١٨	الفصل الأول إلى الفصل السادس	
.٨	٣١ مايو ٢٠١٨	إصلاحات من الفصل الأول إلى السادس	

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية



الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠

## مستخلص البحث

المؤلفة، مايا خالدة. ٢٠١٨. مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانق.  
المشرف: الدكتور دانيال حلمي الماجستير

### الكلمات الأساسية: مشكلات تعليمية، تعليم المحادثة

الكلام هو أحد أنشطة اللغة الضرورية والمهمة في الحياة اليومية. ربما الشخص يتكلم لتعبير أفكاره وشعوره إلى آخر باللسان. كما عرفنا أن الطفل تعلم اللغة الأولى بالمحادثة. فذلك تعليم المحادثة أحد الدرس من اللغة الذي يتناوله الطلاب أولاً. وللمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون البرنامج المساعد ليتناول الطلاب قدرة اللغة العربية في مهارة الكلام خاصة هو تعليم المحادثة. بل في التطبيق اليومي لايناسب بما يهدف عن تكوين برنامج تطبيق المحادثة لأن الطلاب يصعبون تعبير شيئاً باللغة العربية في يوم اللغة الذي يقيم في كل يوم في أسبوع اللغة أو في تعليم اللغة العربية.

وأما أهداف هذا البحث هي: (١) لوصف مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. (٢) لوصف العوامل المؤثرة في مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.

استخدمت الباحثة المدخل الكيفي والمنهج الوصفي لتصف البيانات المجموعة. وتتكون مصادره من المصادر الأساسية والثانوية. ويقوم طريقة جمع بياناته بطريقة المقابلة والملاحظة والوثائق.

أما نتائج البحث هي: (١) مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي: المشكلات الخاصة بالطلبة يعني كثير الطلاب لايتحدثون اللغة العربية في أسبوع اللغة، المشكلات الخاصة بالكتاب التعليمي يعني عدم الكتاب لطلاب عند عملية تعليم المحادثة، المشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية يعني عدم تكوين البيئة اللغوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. (٢) عوامل المؤثرة ظهور مشكلات تطبيق تعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي: عوامل ظهور مشكلات تطبيق تعليم المحادثة للطلاب من عوامل اللغة هي ضعف إتقان المفردات لدى الطلاب، وصعوبة في نطق وقراءة الكلمة العربية، و ضعف فهم قواعد اللغة العربية. ومن عوامل غير اللغوية هي نقص داوفاً ورغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية وانخفاض المعرفة في اللغة العربية لدى الطلاب. وعوامل ظهور مشكلات بالكتاب التعليمي هي ليس البرنامج لإعداد أو تطوير كتاب المحادثة للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. وعوامل ظهور مشكلات بالبيئة اللغوية هي عدد الطلاب الكثير لإشراف في تطبيق تعليم المحادثة كل يوم، و لم يسير البرنامج المكثف المساعد جيداً، و قلة سكان المدرسة تحدث اللغة العربية.



## ABSTRACT

Muallifah, Mayaa Kholidatul. 2018. *Problematic Implementation of Conversation Learning in Islamic Senior High School 1 Madiun*. Department of Arabic Language Education, Faculty of Teaching and Education, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Supervisor: Dr. Danial Hilmi, M. Pd.

---

**Keyword:** *Problematic of Learning, Conversation Learning*

Speaking is one of the most important linguistic activities in daily life. Someone speaks to express their thoughts and feelings to other people by oral. As we know that a child's first language lesson is conversation. So conversation learning is one of the first language learning received by students. And Senior Islamic High School 1 Madiun has a support program for students receive their arabic language skills especially in speaking skill that is conversation learning. But in the daily application is not in accordance with the purpose of holding conversation learning program because students have difficulty expressing something with arabic language in everyday in language week or arabic language learning.

The purpose of this research are: 1) to describe the problematic implementation of conversation learning in Islamic Senior High School 1 Madiun, 2) to describe the factors that influence in the problematic implementation of conversation learning in Islamic Senior High School 1 Madiun.

Researchers use qualitative approach descriptive research type to describe data that is compound. The data sources consist of primary and secondary data sources. The method of collecting data by interview method, observation, and documentation.

The results of research are: 1) the problem implementation of conversation learning in Islamic Senior High School 1 Madiun is a special problem in students that many students who do not speak Arabic in the language week, a special problem in the learning book that is no book for students when the process of conversation learning, and problems in the language environment that is not the establishment of language environment in Islamic Senior High School 1 Madiun. 2) the factors influence to the emergence of the problem implementation of conversation learning in Islamic Senior High School 1 Madiun that is: the problem factors in the students of linguistic factor are weakness of mastery vocabulary, difficulty in pronunciation and reading the Arabic word. While the non-linguistic factors are the lack of interest and motivation of students in Arabic language learning, the lack of knowledge of students in Arabic. The problem factor in learning book there is no program for the preparation or development of conversation book for Islamic Senior High School 1 Madiun. And the problem factor in the language environmet is the big amount of students to be supervised in the practice of conversation learning everyday, supporters program does not work well, and at least the school people speak Arabic.

## ABSTRAK

Muallifah, Mayaa Kholidatul. 2018. *Problematika Penerapan Pembelajaran Muhadatsah di MAN 1 Madiun*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Danial Hilmi, M. Pd.

---

**Kata Kunci:** *Problematika Pembelajaran, Pembelajaran Muhadatsah*

Berbicara adalah salah satu kegiatan kebahasaan yang penting dan utama dalam kehidupan sehari-hari. Seseorang berbicara untuk mengungkapkan pemikiran-pemikiran mereka dan perasaan-perasaan mereka kepada orang lewat melalui lisan. Seperti yang kita ketahui bahwa seorang anak pelajaran bahasa yang pertama adalah dengan percakapan. Maka pembelajaran *muhadatsah* adalah salah satu pembelajaran bahasa yang diterima siswa pertama kali. Dan MAN 1 Madiun memiliki program pendukung untuk siswa menerima kemampuan bahasa arab mereka di maharah kalam yakni pembelajaran *muhadatsah*. Tetapi dalam penerapan sehari-hari tidak sesuai dengan tujuan diadakannya program penerapan *muhadatsah* karena siswa kesulitan mengungkapkan sesuatu dengan bahasa arab dalam hari bahasa yang dilaksanakan setiap hari di minggu bahasa atau pembelajaran bahasa arab.

Adapun tujuan penelitian adalah: 1) mendeskripsikan problematika penerapan pembelajaran *muhadatsah* di MAN 1 Madiun, 2) mendeskripsikan faktor-faktor yang mempengaruhi dalam problematika penerapan pembelajaran *muhadatsah* di MAN 1 Madiun.

Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif jenis penelitian deskriptif untuk mendeskripsikan data-data yang bersifat majemuk. Sumber-sumber data terdiri dari sumber data primer dan sekunder. Adapun metode pengumpulan data dengan metode wawancara, observasi, dan dokumentasi.

Adapun hasil penelitian adalah: 1) permasalahan penerapan pembelajaran *muhadatsah* di MAN 1 Madiun adalah permasalahan khusus pada siswa yakni banyak siswa yang tidak berbicara bahasa arab di minggu bahasa, permasalahan khusus pada buku pembelajaran yakni tidak adanya buku untuk siswa ketika proses pembelajaran *muhadatsah*, dan permasalahan pada lingkungan bahasa yakni tidak terbentuknya lingkungan bahasa di MAN 1 Madiun. 2) faktor-faktor yang mempengaruhi munculnya permasalahan penerapan pembelajaran *muhadatsah* di MAN 1 Madiun yaitu: faktor permasalahan pada siswa yakni dari faktor kebahasaan lemahnya penguasaan mufrodad, kesulitan dalam pelafalan dan membaca kata dalam bahasa arab. Sedangkan dari faktor non-kebahasaan adalah kurangnya minat dan motivasi siswa dalam belajar bahasa arab, kurangnya pengetahuan siswa dalam bahasa arab. Faktor permasalahan pada buku pembelajaran yakni tidak ada program untuk penyusunan atau pengembangan buku *muhadatsah* bagi MAN 1 Madiun. Dan faktor permasalahan pada lingkungan bahasa adalah banyaknya siswa untuk diawasi dalam praktek pembelajaran *muhadatsah* setiap hari, program pendukung yang tidak berjalan dengan baik, dan sedikitnya warga sekolah berbicara bahasa arab.

## محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف.....
ب.....	صفحة الموضوع.....
ج.....	استهلال.....
د.....	إهداء.....
ه.....	كلمة الشكر والتقدير.....
ح.....	تقرير المشرف.....
ط.....	موافقة لجنة المناقشة.....
ي.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم.....
ك.....	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية.....
ل.....	إقرار الطالبة.....
م.....	مواعيد الإشراف.....
ن.....	مستخلص البحث.....
س.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....
ع.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية.....
ف.....	محتويات البحث.....
ش.....	قائمة الملاحق.....
ت.....	قائمة الصورة.....
ث.....	قائمة الجدول.....

## محتويات البحث

### الفصل الأول : الإطار العام

أ. خلفية البحث	١
ب. أسئلة البحث	٤
ج. أهداف البحث	٥
د. فوائد البحث	٥
هـ. حدود البحث	٦
و. الدراسة السابقة	٦
ز. تحديد المصطلحات	٩

### الفصل الثاني : الإطار النظري

#### المبحث الأول: مشكلات تعليم اللغة العربية

أ. مفهوم المشكلات	١٠
ب. أنواع مشكلات تعليم اللغة العربية	١١
ج. العوامل المؤثرة لتعليم اللغة العربية	١٨

#### المبحث الثاني: تعليم المحادثة

أ. مفهوم تعليم المحادثة	٢٦
ب. أهداف تعليم المحادثة	٢٨
ج. مستويات تعليم المحادثة	٢٩
د. خطوات تعليم المحادثة	٣١



### الفصل الثالث : منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه	٣٣
ب. حضور الباحثة	٣٤
ج. ميدان البحث	٣٤
د. البيانات ومصادرها	٣٥
هـ. أدوات البحث	٣٦
و. أسلوب جمع البيانات	٣٦
ز. تحليل البيانات	٣٨
ح. تحقيق صحة البيانات	٣٩

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

#### المبحث الأول: لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون

أ. شخصية المدرسة	٤١
ب. تاريخ المدرسة	٤٢
ج. الرؤية والرسالة والأهداف	٤٣
د. حالة الطلبة	٤٥

#### المبحث الثاني : عرض البيانات و تحليلها

أ. مشكلات تطبيق كتاب المحادثة في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون	٤٦
١. المشكلات الخاصة بالطلبة	٤٧
٢. المشكلات الخاصة بالكتاب التعليمي	٤٨
٣. المشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية	٥١
ب. عوامل المؤثرة ظهور مشكلات تطبيق تعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون	٥٢

١. عوامل ظهور مشكلات تطبيق تعليم المحادثة للطلاب ..... ٥٢
٢. عوامل ظهور مشكلات بالكتاب التعليمي ..... ٥٧
٣. عوامل ظهور مشكلات بالبيئة اللغوية..... ٥٧

### الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

- أ. المشكلات الخاصة بالطلبة وعواملها ..... ٦١
- ب. المشكلات الخاصة بالكتاب التعليمي وعواملها ..... ٦٢
- ج. المشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية وعواملها..... ٦٣

### الفصل السادس: الإختتام

- أ. خلاصة نتائج البحث ..... ٦٤
١. مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١  
ماديون ..... ٦٤
٢. عوامل المؤثرة ظهور مشكلات تطبيق تعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية  
الحكومية ١ ماديون ..... ٦٤
- ب. الإقتراحات ..... ٦٥
- المراجع ..... ٦٧
- الملاحق



## قائمة الملاحق

ورقة إستئذان البحث من كلية علوم التربية والتعليم	الملحق ١
ورقة الانتهاء البحث من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون	الملحق ٢
وثائق المواد في تعليم المحادثة	الملحق ٣
وثائق عملية تعليم المحادثة في تاريخ ١٦ أكتوبر ٢٠١٦	الملحق ٤
وثائق توجيهات المقابلة والإستبانة	الملحق ٥
وثائق نتائج المقابلة	الملحق ٦
الصور عند المقابلة بين الباحثة والمخبرون	الملحق ٧
السيرة الذاتية	الملحق ٨

## قائمة الصورة

٤١	أمم المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون	١ صورة
٥٠	مثال صفحة مادة تعليم المحادثة	٢ صورة



## قائمة الجدول

٤٥

جدول ١ حالة الطلبة



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

أول تعلّم اللغة هو تعلم الكلام لأن اللغة آلة الاتصال. الكلام هو أحد أنشطة اللغة الضرورية والمهمة في الحياة اليومية. ربما الشخص يتكلم لتعبير أفكاره وشعوره إلى آخر باللسان. بدون التعبير عن نفسه فمن لا يعلم تفكيره وشعره. وبدون التكلم فمن لا يفهمه بفهم سهل والعكس. كما قال أحد المفكرين لمن يجالسه "أنت لم تتكلم حتى أراك". وبحق فالمرء مخبوء تحت لسانه، والإنسان بأصغرية لسانه وقلبه وهو ما عبر عنه الشاعر العربي زهير ابن أبي سلمى بقوله:

لسان الفتى نصف ونصف فؤاده # فلم يبق إلا صورة اللحم والعظم<sup>١</sup>

مستخدم اللغة النشيط بالتكلم الذي يطلب الشكل الحقيقي لتعبير النفس باللسان. والمراد ذلك الكلام هو بعض من القدرة اللغوية بنشيط ومثمر.

ولغة، أن رسالة اللسان هي يوصل اختيار الكلمات المناسبة بالكلام الذي يستخدمها لتعبير المقصود. تركيب هذه الكلمات في التركيب المعين بموجب القواعد اللغوية وتلفظ بالقواعد اللفظية أيضا. وكلها من ناحية اللغة، بعض من أنشطة الكلام لشكل استخدام اللغة اللسانية الذي يهتم في وصيلة الرسالة لتناول وفهم مراد المتكلم. من ذلك المقصود هو استخدام اللغة للكلام باللسان.

<sup>١</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

كما عرفنا أن الطفل تعلم اللغة الأولى بالمحادثة. فذلك تعليم المحادثة أحد الدرس من اللغة الذي يتناوله الطلاب أولاً. فهدف تعليم اللغة العربية لترقية كلام الطلاب باللغة العربية في يوميتهم. المثال هم يطابقون ليقروا القرآن وقراءة في الصلاة والأدعياء.

ولذلك تعليم المحادثة عن تعلم اللغة هو تعليم الفضيل والأول لإعطاء المتعلمين. تلك توافق على مكون مع نجاح تعليم اللغة باللسان. فضلاً عن الطريقة المناسبة لتعليم اللغة هو يحتاج إلى الوسائل والكتب أو المراجع الكاملة وكفاءة المعلم الرافعة والطلاب المجتهدين والمهريين. بدون ذلك أربع شروط يمكن المرء أن يتعلم اللغة الأجنبية في طول الزمان.<sup>٢</sup>

وغير ذلك، أنّ تطبيق تعليم المحادثة أن يلزم بممارسته كل يوم وبرغبة فيه. ولكن كانت المشكلات في تطبيق الكلام باللغة الأجنبية لأن: (١) يخاف الطلاب إذا يعمل الخطيئات في تكلم اللغة الأجنبية ويخاف عن النقد ويستحي ليعمله؛ (٢) لا تكون المادة ليتحدثها: لا يستطيع أن يفكر عما يقول وليس الدافع ليعبر ما يشعره؛ (٣) ناقص أو لا يكون مشترك من الطلاب الأخرى وهذه بسبب بعضهم يتسلطون على الأخرى حتى يناقص منهم الكلام؛ (٤) كثير استخدام اللغة الأمية حتى يشعر غريباً ليتكلم اللغة الأجنبية.<sup>٣</sup>

فلا بد منه ممارسة كل يوم كاستخدام اللغة الأم عندهم الصاغرين وبيتهم اللغوية المساعدة. ولا قليل الكسب يستعمله المدرسون ليعلموا الطلاب الذين هم يستطيعون أن يتكلموا اللغات الأجنبية هي اللغة العربية خاصة. وهذه اللغة مشهورة لطلاب المسلمين لأنهم يلزمون أن يتعلموها.

<sup>2</sup>M. Abdullah Charis, *Cara Mudah Berbicara Bahasa Arab: Sebuah Pendekatan Belajar Dan Pembelajaran Komunikatif*, (Sidoarjo: Lisan Arabi, 2017), hlm. 34

<sup>3</sup>Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), hlm. 91

وللمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون البرنامج المساعد ليتناول الطلاب قدرة اللغة العربية هو في مهارة الكلام خاصة. وغير عملية التعليمية الفعالية في الفصل، لدى المدرسون في هذه المدرسة البرنامج لتطبيق المحادثة في كل يوم السبت صباحا قبل دخول الفصل. يؤدي جميع الطلاب من الصف العاشر إلى الصف الثاني عشر البرنامج كأداء احتفال في الملعب.

يساعد هذا البرنامج باستخدام كتاب المحادثة من معهد دار السلام غونتور. تطبيق هذا الكتاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون لأن يقوم المناسب بالهدف الفضيل في تعليم المحادثة يعني تطبيق الكلام بالموضوع اليومي لطلاب. حتى يرجى عن الطلاب يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية ما يناسب في يوميتهم ويجعلوا البيئة اللغوية في هذه المدرسة.

بل في التطبيق اليومي لايناسب بما يهدف عن تكوين برنامج تطبيق المحادثة باستخدام كتاب المحادثة. ولو أعطى المدرس الموضوع المناسب في حياة يومية الطلاب وتطبيقه سهل. تلك البيانات تستند إلى ملاحظة مباشرة وخبرة الباحثة ومقابلة إلى مدرسي تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. وأن الطلاب يصعبون تعبير شيئاً باللغة العربية في يوم اللغة الذي يقيم في كل يوم في أسبوع اللغة أو في تعليم اللغة العربية. أسبوع اللغة هو البرنامج المساعد ليجعل البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام لطلاب وتطبيق الحقيقي من نشاط تطبيق المادة في تعليم المحادثة.

يرجى عن تطبيق تعليم المحادثة الطلاب يستطيعون أن يعرفوا ويفهموا المفردات والمثال ليتكلموا في يوميتهم. حتى يطابق الطلاب المحادثة نفسا مع صديقهم ويستطيعوا أن يركبوا الجمل من المفردات التي يكسبوها من مثال المحادثة في هذا الكتاب. إذان لاغير تعليم المفردات اهتمام تحفيظها دون اهتمام منفعتها هذا حبط جدا. لأن رأى طعيمة أن تعليم



المفردات هو كيفية الطلاب يتصلون باللغة العربية باستخدام المفردات ويجعلها عنمط المتنوع وترقية التراكيب ويستطيعون أن يستخدموها بالجيد.<sup>٤</sup>

يستعمل المدرسون هذه المحاولات لجهود النشاط اللغوي الفعال في بيئة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. لا بد على ذلك يطبقه طلاب المدرسة الثانوية لأنهم يستطيعون أن يفكروا نقديا في تعلم وخصوصا في تعلم اللغة العربية. وعندهم المفردات الكثيرة التي يتناولوها في المستوى قبل دخول المدرسة الثانوية. حتى يستطيع الطلاب أن يطبقوا المفردات بالمحادثة بواسطة برنامج تطبيق كتاب المحادثة.

استند إلى التقديم فتأخذ الباحثة الموضوع "مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون". فيرجى على نتائج البحث لكي ينفع لتحسين النظام في زيادة ترقية اللغة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. ومساعدة في حل المشكلات التي يتوجهها المدرس في تعليم المحادثة ومهارة الكلام خاصة.

#### ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة فتقصر الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

١. ما مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون؟

٢. ما العوامل المؤثرة في مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون؟

<sup>4</sup>M. Abdullah Charis, *Cara Mudah Berbicara Bahasa Arab: Sebuah Pendekatan Belajar Dan Pembelajaran Komunikatif*, (Sidoarjo: Lisan Arabi, 2017), hlm. 25

### ج. أهداف البحث

بالنظر إلى أسئلة البحث التي أبنتها الباحثة فيما سبق، فالأهداف التي تريد الباحثة كما يلي:

١. لوصف مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.
٢. لوصف العوامل المؤثرة في مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.

### د. فوائد البحث

أن تكون نتيجة هذا البحث إسهاما نافعا في مجال تدريس مهارة اللغة عامة وتعليم المحادثة خاصة من الناحية النظرية والتطبيقية وتكشف للمدرسين على النقاط الآتية:

١. الناحية النظرية: لزيادة النظرية في عملية تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم المحادثة لترقية مهارة الكلام.
٢. الناحية التطبيقية:
  - (أ) للمدرسة، توفير خزانة معلومات تعليمية عن تعليم المحادثة وتطبيقه.
  - (ب) للمدرس، أن تكون نموذجا لتعليم المحادثة وتطبيقه.
  - (ج) للطلاب، أن تكون مساعدة للطلاب في تطوير كفاءتهم بمهارة الكلام.
  - (د) للجامعة، توفير ثروة مراجع الدراسة لمكتبة الجامعة.

(هـ) للباحثة، أن تكون هذا البحث لها قيمة ومعرفية لنفس الباحثة ولجني العلوم خاصة في تعليم اللغة العربية وترقيتها.

## هـ. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : تريد الباحثة أن تحدد الموضوع في هذا البحث عن مشكلات تطبيق تعليم المحادثة.

٢. الحدود المكانية : تحدد الباحثة مكان البحث في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.

٣. الحدود الزمنية : تريد الباحثة أن تحدد الزمان في شهر مارس إلى أبريل ٢٠١٨م.

## و. الدراسة السابقة

من الدراسات السابقة التي تتعلق بمشكلات تطبيق تعليم المحادثة فتذكر الباحثة بحوث عملية وهي:

١. ماواردين، ٢٠١٨ م بعنوان: طرائق تعليم اللغة العربية ومشكلات تطبيقها في المدرسة الخاصة للمتفوقين بمعهد نور الحكيم كاديري لومبوك الغربية. استخدم الباحث بمنهج وصفيًا لهذا البحث بمدخل كفي.

أما نتائج البحث فهي أن الطرائق المستخدمة في عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الخاصة للمتفوقين بمعهد نور الحكيم هي طريقة القواعد والترجمة، وطريقة المباشرة، وطريقة الإنتقائية. أما تطبيق هذه الطريقة في الأحوال المتنوعة. مشكلة تطبيق طرائق قسمين هي المشكلة الداخلية والمشكلة الخارجية. المشكلة الداخلية هي المشكلة التي تأتي من المعلم والطلاب، والمشكلات من ناحية المعلم هي المعلم لا يبين القواعد أو معنى الكلمة بحذيقه، والمعلم لا يهتم على الطلاب الذي لا يهتم إلى الدرس. والمشكلات من ناحية الطلاب هي الطلاب أكثرهم لا يهتمون في عملية تعليم اللغة في الفصل وهم يستحيون أن يسأل إلى المعلم إذا كان الطلاب لا يفهم عن الدرس. وكفاءة ذهنه الطلاب المتنوعة. أما المشكلة الخارجية هي المشكلة التي تأتي من بيئة وكذلك المجتمع. المشكلة البيئية

يعني البيئة التعليمية غير مناسب، أما من ناحية المجتمع يعني كثيرا من الطلاب في هذا المعهد ليس من لومبوك فقط ولكنهم متنوعة. الفرق بين الموضوع "طرائق تعليم اللغة العربية ومشكلات تطبيقها في المدرسة الخاصة للمتفوقين بمعهد نور الحكيم كاديري لومبوك الغربية." بموضوع خطة بحثي " مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون" هو مشكلات في تطبيق طرائق تعليم اللغة العربية عامة وتطبيق تعليم المحادثة خاصة.

٢. أماني فطرياني، ٢٠١٦م بعنوان: مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها في مدرسة مفتاح العلوم ٢ الابتدائية فوتات لور كوندانج ليكي مالانج. المنهج المستخدم هو المنهج الكيفي الوصفي. أما أهداف البحث لمعرفة مشكلات تعليم مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية وما محاولة المعلم لحل هذه المشكلات في تعليم مهارة الكلام في مدرسة مفتاح العلوم ٢ الابتدائية فوتات لور كوندانج ليكي مالانج.

أما نتائج البحث هي: (١) مشكلات تعليم مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم ٢ فوتات لور كوندانج ليكي مالانج من اللغوي هي قلة استعاب المفردات وضعف في نطق الحروف ومن غير اللغوي هي خلفية تربية المعلم، قلة المعرفة المعلم عن تعليم اللغة العربية، عدم وجود دافع الطلاب أقل نشاطا من الطلاب في الفصل، طريق والاستراتيجيات لا تدعم الطلاب على تعليم مهارة الكلام والبيئات التي لا يعضده. (٢) يحاول المعلم لحل هذه المشكلات في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم ٢ فوتات لور كوندانج ليكي مالانج هو إرتفاع دافع الطلاب، إرتفاع نشاط تعلم الطلاب، الندوة تعليم اللغة العربية للمعلم، ممارسة الطلاب للتكلم اللغة العربية وإعطاء مثال نطق بالجيد.

الفرق بين الموضوع " مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها في مدرسة مفتاح العلوم ٢ الابتدائية فوتات لور كوندانج ليكي مالانج. " بموضوع خطة بحثي "مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون" هو من دراسة الحالة في المدرسة الابتدائية وفي المدرسة الثانوية والفرق الآخر هو من أهداف البحث.

٣. أمالية أي ميمونة، ٢٠١٧م بعنوان: تطبيق طريقة المناقشة لترقية مهارة الكلام العربي لدى التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإبراهيمي مانيارجو مانيار كرسيك. هذا البحث العلمي كميًا. أما أهداف البحث هي: (١) لمعرفة تطبيق طريقة المناقشة الدراسية اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإبراهيمي مانيارجو مانيار كرسيك. (٢) لإثبات تؤثر طريقة المناقشة الدارسة اللغة العربية على مهارة الكلام عند الطلاب في المدرسة المتوسطة الإبراهيمي مانيارجو مانيار كرسيك. أما نتائج البحث هي تشمل جوانب الأنشطة الأساسية، أن المعلم في تقديم المواد التعليم حصل على قيمة ٤ يتم تصنيفها ممتازة. يقسم المعلم مجموعة الطلاب الأجانب - تتكون كل من ٤ طلاب. سجلت كل مجموعة نتائج المناقشة. في المقابل كل مجموعة بدل على نتائج المناقشة كل مجموعة لديها فرصة للرد على قيمة. ويوضح المعلم ويعزز المواد التي تمت مناقشتها. مهارة الكلام باستخدام طريقة المناقشة أتى بأثر عظيم على قدرة التلميذ في المحادثة. لأن بهذا الطريقة وثق التلميذ بنفسه في تقديم الرأي والنظر وتقديم السؤال والطريق هذا تمرين لتلميذ في قبول رأي آخرين الذي مختلف برأيه وأيضا أنصف تلميذا أن لكل المشكلة مخرجا بل أكثر من مخرج.

الفرق بين الموضوع " تطبيق طريقة المناقشة لترقية مهارة الكلام العربي لدى التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإبراهيمي مانيارجو مانيار كرسيك. " بموضوع خطة بحثي " مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية



الحكومية ١ ماديون" هو في منهجية البحث أن موضوع الأول بمدخل كمي وموضوع الثاني بمدخل الكيفي والفرق الآخر في أهداف البحث.

### ز. تحديد المصطلحات

١. مشكلات تعليمية : هي جمع المشكلة<sup>٥</sup> بمعنى المسألة<sup>٦</sup> أو عبارة الصعوبات والأشكليات من عملية التعليم. أو حالة من عدم الرضا عن إدراك وجود عوائق تعترض الوصول إلى هدف التعليم.
٢. تعليم المحادثة : المحادثة أصله من كلمة حادث - يحدث - محادثة، بوزن فاعل - يفاعل - مفاعلة.<sup>٧</sup> تعليم المحادثة هو أسلوب تقديم التعليم في تعليم اللغة العربية بالتحدث بين الطلاب والمدرس أو بين طالب والطالب.
٣. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون : أحد المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية في ماديون. تقع في شارع كبونساري رجوساري ماديون جاوى الشرقية.

<sup>٥</sup> لويس معلوف، المنجد والإعلام، (بيروت: دار المشرف، ١٩٧٦)، ص. ٥٢٦

<sup>٦</sup> Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1986), hlm. 701

<sup>٧</sup> Taufiq Hakim, *Shorfiyah Metode Praktis Memahami Shorof dan I'lal*, (Alfalah off Siet, 2005), hlm. 38



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

المبحث الأول: مشكلات تعليم اللغة العربية

#### أ. مفهوم المشكلات

تعريف المشكلات هي جمع المشكلة<sup>٩</sup> بمعنى المسألة<sup>١٠</sup>. وتعريفها في قاموس كبير من اللغة الإنجليزية هي "مسألة ينبغي حلها أو قررت" أو تعني من "الصعب"<sup>١١</sup>: مشكلات أو الصعوبات التي يجيب أن تجد حلولها. فهم المشكلات في قاموس كبير الإندونيسية هي مشكلات التي تجعل المناقشة دائما وتحتاج الحلول<sup>١٢</sup>. المشكلات هنا يمكن تلخيصها على النحو الأشياء التي تجعل من عاجز أو صعوبات في تحقيق كفايات التعليم.

المشكلات مشتقة من اللغة الإنجليزية هي "problematic" مما يعني القضايا أو المشكلة. وفي القاموس الإندونيسية، شئ الذي لم تتم تحليله<sup>١٣</sup>. وأما المشكلات هي شئ الذي لا بد لتحليلها أو يسمى بالفجوة بين الحقيقة مع شئ الذي يرجى على الخير ليحصل إلى النتيجة الجيدة أو لتحقيق أقصى قدر من النتائج<sup>١٤</sup>.

<sup>٩</sup> لويس معلوف، المنجد والإعلام، (بيروت: دار المشرف، ١٩٧٦)، ص. ٥٢٦

<sup>٩</sup> Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1986), hlm. 701

<sup>١٠</sup> As Hornby, *Oxford Dictionary*, (London: Oxford University Press, 1987)

<sup>١١</sup> Tim Prima Pena, (Yogyakarta: Gita Media, 1999)

<sup>١٢</sup> Debdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Bulan Bintang, 2002), hlm. 276.

<sup>١٣</sup> Muh. Rosihudin, *Pengertian Problematika Pembelajaran*, dalam <http://banjirembun.blogspot.co.id/2012/11/pengertian-problematika-pembelajaran.html> (28 Mei 2018/9:12 am)

وقال شوكر أن المشكلات هي الفجوة التي تكون بين الانتهاز والحقيقة التي ترجى على حلول المشكلات الموجودة والمحتاجة<sup>١٤</sup>. والمشكلات مشتقة من المشكلة، مما يعنى القضايا أو المشكلة وأما المشكلات تعنى أن تسبب مشكل أو التي لم يمكن حلها.<sup>١٥</sup>

وأما مشكلات تعليم اللغة العربية عند الباحثة هي مجموع المشكلات أو الصعوبات التي توجد في تعليم اللغة العربية.

### ب. أنواع مشكلات تعليم اللغة العربية

انقسم الأستاذ محمد عنين<sup>١٦</sup> وركون نالباري<sup>١٧</sup> القضايا التي يواجه عليها في تعليم اللغة العربية إلى قسمين وهي العوامل اللغوية والعوامل غير اللغوية كما يلي:

#### ١. العوامل اللغوية

العوامل اللغوية كما ذكر وهي العوامل التي تعود إلى اللغة نفسها<sup>١٨</sup> أي العلوم الموجودة فيها، وهذا تظهر في الأصوات والمفردات والقواعد النحوية والصرفية.<sup>١٩</sup> وسيأتي تفصيله فيما يلي:

<sup>14</sup> Syukir, *Dasar-Dasar Strategi Dakwah Islami*, (Surabaya: Al-Ikhlâs, 1983), hlm. 65

<sup>15</sup> Peter Salim, Yenny Salim, *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*, (Jakarta: Modern English Press, 1991), hlm. 1192

<sup>16</sup> Moh. Ainin. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: CV. Bintang Sejahtera, 2014), hlm. 8

<sup>17</sup> A. Arkon, Malibary dkk, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama*, (Jakarta: Departemen Agama RI, 1976), hlm. 79.

<sup>18</sup> عوني الفاعوري وآخرون، تعليم اللغة العربية ومشكلاتها، *المجلة دراسات العلوم الإنسانية والاجتماعية*، ٣

(٢٠٠٥)، ص. ٤٨٧

<sup>19</sup> Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya," *Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 1 (Desember 2014), hlm. 161

### أ) علم الأصوات أي من النظام النطقي

من مشكلاته هي الصعوبات في النطق الصحيح لأن فيها لم يوجد الفرق بين طبيعة اللغة العربية مع اللغة الإندونيسيا. وخاصة في الفونيمات التي لم ترد في اللغة الإندونيسيا مثل: ث، ش، ص، غ. وأيضا في حالة مخارج الحرف، أين وكيف ينطق لتلك الحرف. ولا يوجد مرادف بعض الفونيمات للغة الإندونيسيا باللغة العربية، مثلا حرف p، g و ng حتى وجدنا عندما يقول كلمة Jepang يقول "اليابان" أي أبدال p بـاء.

### ب) علم الصرف

من المشكلات الظاهرة هي صعوبات التلاميذ في تعيين المفردات المتعلقة بالذكر والمؤنث والمثنى والجمع من حيث أصل الكلمة. بما في ذلك (الأزمنة) لفعل الماضي.

وفعل المضارع في اللغة العربية الذي ما يتعلق بالصرف في اللغة الإندونيسية. وثمة مشكلة أخرى هي عندما تكون الكلمة ليست لها تصريفات، وسوف يكون التلاميذ أكثر المثقلة على حفظ الكثير من المفردات.

### ج) علم النحو أي النظام الجمالي

من المشكلات الظاهرة هي صعوبات هذه المادة، أن التلاميذ قد حفظوا القواعد ولكنهم قلوا الفهم والتطبيق في تركيب الجملة.

### د) المفردات

أما ما يتعلق بمشكلات المفردات هناك كثير من المفردات العربية التي لم تكن في اللغة الإندونيسيا مثلا قد نعرف أننا في شكل المفردات العربية كان فعل الماضي وفعل المضارع والمفرد والجمع (مؤنث سالم ومذكر سالم).

وأما في مفردات اللغة الإندونيسيا معدوم سوى مفرد والجمع.<sup>٢٠</sup> هذا مما يجعل الصعبة لطلاب بأسباب تنوع الكثير من أشكال المفردات.

من المشكلات الظاهرة هي تنوع المعنى الذي هو يتعلق بالسياق (المعنى الأصلي والمعنى المجازي)، الترادف والإضاد وغيره.<sup>٢١</sup>

## ٢. العوامل غير اللغوية

هذه المشكلات ليست لها علاقة بطبيعة اللغة إلا أنها تؤثر في تعليم اللغة بشكل مباشر وفعال معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها ينبغي أن يتمتع بمهارات خاصة، وهذا فلما يتحقق في معلم العربية كما نعرف، فعلمو اللغة العربية هم خرجو أقسام اللغة العربية وقد بنيت مناهجها لتزود الطلاب بمعلومات دقيقة وعميقة قد تكون أكبر بكثير مما يحتاج إليه متعلمو العربية فضلا على أنها لا تزود طلابها بمهارات إيصال.

ما تعلوه إلى الآخرين، ويمكن القول أنه ينبغي أن يكون معلم اللغة ذا كفاءات ومهارات خاصة ليكون ناجحا.

### أ) المشكلات التربوية

تبرز المشكلات التربوية في ميدان تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ثلاثة جوانب أساسية هي:

#### ١) من حيث الخطط والمناهج والمقررات

المناهج الدراسية تحتل دورا هاما في سياق نشاط التعلم. أما تعريف المناهج الدراسي عند عمر همالك هو: مجموعة من الخطط والترتيبات المتعلقة المحتوى والمواد والأساليب المستخدمة في توجيه أنشطة التعلم.

<sup>20</sup> Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: DIVA Press, 2012), hlm. 64

<sup>21</sup> Moh. Ainin. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: CV. Bintang Sejahtera, 2014), hlm. 9

## (٢) الهدف

الهدف بنقسم إلى قسمين، الهدف بشكل عام الذي يشير إلى أهداف التربية الوطنية والهدف الخاص الذي هو هدف كل من الدروس الموجودة.<sup>٢٢</sup>

(٣) من حيث طرق التدريس.

ترتبط طريقة التدريس بالمنهج والكتاب المقرر، وطريقة التدريس المناسب ليس من أمر سهل. لأنه إذا كان المدرس يتقن أساليب التدريس، ويمكن له أن تطور معارفه.

(٤) من حيث المعلم

أن إعداد المعلم اللغة العربية يواجه عدة المشكلات من النواحي العلمية، الإدارية والمادية. وهذه المشكلات ما يتعلق بالمنهج ومصادر المواد المقدمة لهم، ومنها ما يترتب بالأساتذة ومنها ما يترتب بالطلاب والمعلمين.

(٥) إستراتيجيات التعليم

ويقصد بها مجموعة الاساليب والانشطة العقلية والعملية التي يقوم بها المتعلم عن قصد وذلك من أجل أن يستعين المتعلم في حفظ المعلومات واسترجاعها والاستفادة منها في تيسير عملية التعليم، وقد صنفت الاستراتيجيات إلى مجموعات متعددة يتبعها متعلمو اللغات الأجنبية منها ما يلي: الاستراتيجيات المعرفية، الاستراتيجيات فوق المعرفة، الاستراتيجيات الإجتماعية، الاستراتيجيات الوجدانية.

<sup>22</sup> Oemar Hamalik, *Kurikulum dan Pembelajaran*, (Bandung: Bumi Aksara, 1994), hlm. 18



### ب) المشكلات الإجتماعية

ومن أمثلة هذه المشكلات: إن الطالب الأجنبي إذا أراد أن يتعلم اللغة العربية فإنه سيواجه إلى البلاد العربية رغبة منه في التعليم ففي هذه الحالة فإنه سواجه مشكلات متعددة منها:

- ١) مشكلة التأقلم مع المجتمع العربي من حيث العادات والتقليد: فإن المتعلم صعوبة في التأقلم مع العادات والتقليد العربية.
- ٢) مشكلة التعريف على حضارة المجتمع العربي: فلذلك لا بد أن يتعرف المتعلم على معالم الحضارة العربية حتى ينسجم مع طبيعة اللغة المتعلمة، وذلك يساعد على فهم الفكر السائد في اللغة لأن اللغة هي نقطة التواصل بينهم.
- ٣) الطرائق أو الأساليب التي يخاطب بها أفراد المجتمع الواحد بعضهم البعض: إذ تختلف حسب جنس المتحاورين والسن.
- ٤) مشكلة الدمج مع أبناء اللغة الثانية وخوفهم من ردة الفعل: فعندما يخطئ المتعلم في لفظة معينة فإنهم يسخرون منه، وهذا يؤدي بالطبع إلى أرباك للمتعلم.
- ٥) استخدام بعض العبارات والمصطلحات في غير سياقها: لذلك عليه أن يتعلم المواقف الفعلية لتلك التعابير.
- ٦) اختلاف اتجاهات المتعلمين وتعدد الثقافات داخل الحجرة الدراسية.

### ج) المشكلات النفسية

ويمكن تصنيف هذه المشكلات ضمن مجال واحد هو الفروق الفردية غير اللغوية وينقسم إلى:

## (١) الدوافع نحو التعلم

الدوافع أو الحافز يشكل أهمية كبيرة في نجاح المتعلم أو فسله في العملية التعليمية للغة الثانية، ومن هذه الدوافع، التواصل وإستعمال المتعلم للغة لقضاء متطلباته، غير أن هذه الحاجة تختلف من شخص إلى آخر حسب طبيعة الشخص وبيئته وثقافته.

(٢) فرص التعلم: فرص التعلم تتفاوت من شخص إلى آخر ولها أربعة جوانب:

(أ) فرص استعمال اللغة

إذا كان الهدف الأساس من تعلم اللغة هو استعمال اللغة فإن عملية التعلم تصبح أفضل وفرص استعمال اللغة تتفاوت من شخص لآخر حسب بيئاتهم وثقافتهم وطبيعة حياتهم، فالمجتمعات الثنائية اللغة تكون اللغة الهدف إحدى لغاتهم الرسمية فغرض استعمالها أكثر من غيرها، كما أن ميادين العمل يتطلب من الشخص استعمال اللغة الهدف.

(ب) بيئة العمل.

إن البيئة اللغوية لها دور كبير لنجاح الطلاب الذين يتعلمون اللغة.<sup>٢٣</sup> ويقصد بيئة التعلم المكان العام الذي يعيش فيه أو حجرة الدراسة وهما البيئتان اللتان يتم فيهما اكتساب اللغة، ففي حجرة الدراسة يشعر المتعلم بالخوف إذا كانت الأنشطة التعليمية، بيد المعلم وحده وقد يطلب المعلم من المتعلم أن يتحدث أمام زملائه وهو لا يمتلك اللغة فيشعر بالاحراج والنقد، فإن ذلك يشكل عائقا وحاجزا نفسيا يحول دون عملية الاتصال مع أهل اللغة وعندما يصل هذا الحاجز ذروته يكون عائقا في عملية التعليم.

<sup>٢٣</sup> حلمي زهدي، البيئة اللغوية، تكوينها ودورها في اكتساب اللغة، (مالانق: UIN Maliki Press، ٢٠٠٩

وأما في ناحية البيئة، يتعلق بعدد التلميذ في الفصل (أكثر من ٢٠)، غياب بيئة اللغوية الكافية (تمكين).  
ج) طبيعة الدخل اللغوي.

ويقصد بالدخل اللغوي هو كل ما يسمعه أو يقرأه باللغة الهدف فهو أسبه باللغة التي يتلقاها الطفل في مرحلة اكتسابه لغة الأم، ويقصد به أيضا مقدار ما يتعلم من كلمات ومفردات خارج الحجرة الدراسية وايتطاعة المتعلم من توضيف هذه المفردات في عملية التواصل مع المجتمع الذي يعيشه ويجب أن يمتاز الدخل اللغوي بعدة ضوابط وقوانين معينة حتى تتكون لديه كفاية لغوية، وأن الدخل اللغوي الذي يكتسبه من المناهج والمقررات لن يكون كافيا لأنه لم يتعود على كيفية توظيف المفردات، لذلك يجب توفير الدخل المثالي للمتعلم حتى يستطيع أن يتعايش مع اللغة ومع أهلها.

### ٣) القدرة على التعلم

ويقصد بها توفر مجموعة من العوامل التي تكون سببا في قدرة الطالب على تعلم اللغة وتشمل على:

أ) العوامل العقلية المعرفة: ومنها؛ الذكاء، والذاكرة، والاستعداد اللغوي، غير أن الدراسات اللغوية النفسية لا تهتم إلا بجانب واحد هو الاستعداد اللغوي، ويمكن التعرف على هذا الجانب من خلال اختبارات خاصة يطلق عليها اختبارات اللغة التطبيقي. أن نتائج المرجوة من هذه الاختبارات تساعد على عملية التنبؤ في قدرة الانسان على التعلم والوصول إلى الكفاية اللغوية المطلوبة.

ب) شخصية المتعلم: يتميز بعض المتعلمين بسمات شخصية قد يكون لها علاقة. ايجابية أو سلبية في تعليم اللغة الثانية، فمثلا الطالب الذي يتميز

بالمرح ستكون عملية التعليم لديه أفضل من المتعلم المنطوى على نفسه في تعلم اللغة الثانية.

ج) السن: من الأمور التي اختلف عليها علماء اللغة: ما هي المرحلة العمرية؟ هناك من ينادي بأن تعلم اللغة الثانية يبدأ منذ الصغر لأن الطفل سيكون أقدر من الكبير في تعلم اللغة الثانية وهذا الاعتقاد سليم، لكن هناك من يعارض هذا الرأي ويقول بأن الكبار وخاصة في سن الثانية عشرة تقريبا سيكون قادرا على تعلم اللغة الثانية.

بجانب عوامل اللغوية وعوامل غير اللغوية كانت العوامل الداخلية التي تؤثر عملية تعليم اللغة العربية منها، جوانب الفسيولوجية وجوانب النفسية كالذكاء والرغبة والدوافع. وغير العوامل الداخلية، كانت العوامل الخارجية التي تؤثر عملية تعليم اللغة العربية هي البيئة الاجتماعية وغير الاجتماعية.<sup>٢٤</sup> ورأى أجيف هرماوان أن مشكلات تعليم اللغة العربية هي قسمين: الأولى عوامل اللغة هي، (١) علم الأصوات، (٢) المفردات، (٣) والتراكب. الثانية عوامل غير اللغة هي، (١) العوامل الثقافية، (٢) عوامل كتاب التعليم، (٣) عوامل الاجتماعية.<sup>٢٥</sup>

### ج. العوامل المؤثرة لتعليم اللغة العربية

ومن المعلم أن عملية التعلم لا تحدث بمنزل عن العوامل المحيطة التي قد تعمل على إعاقة التعلم أو المساهمة في حدوثه وتنميته، ومعرفة هذه العوامل مفيدة للمعلم والمتعلم.<sup>٢٦</sup> إن العوامل المؤثرة في تعليم اللغة العربية ست، وهي المدرس والطلاب والمواد الدراسية

<sup>24</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hlm. 138

<sup>25</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 100

<sup>26</sup> عبد السلام عبد الله الجفندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون

والأهداف ووسائل التدريس والبيئة والطريقة المستخدمة، وتبين الباحثة تفصيليها هذه العوامل فيما يلي:<sup>٢٧</sup>

## ١. المدرس

تؤكد الأبحاث والدراسات أهمية المعلم في العملية التربوية وبخاصة في مدارس التعليم العام ما قبل الجامعة. فإذا كانت عناصر الموقف التعليمي، الكتاب المدرس، والوسائل التعليمية، مكونات الفصل الدراسي وتجهيزاته، والعلاقات والانفعالات والعواطف السائدة بين التلاميذ والمعلمين، فإن من أهم عناصر هذا الموقف على الإطلاق عنصر المعلم، وذلك لقدرته على التأثير والتأثر في العناصر الأخرى، وله الدور القيادي والتوجيهي في العملية التربوية.

لذلك ينبغي الاهتمام بقضية إعداد المعلم وتدريبه أثناء الخدمة، ومساعدته على توفير أفضل الظروف الممكنة لرفع مستوى الأداء في عمله، حتى يكون أداة من أدوات التقدم والارتفاع في المجتمع الذي يعمل فيه، وتتضمن الصفات المهنية للمعلم فهم بنيه المادة التي يقوم بتدريسها وجوانبها المتعددة وعلاقتها بالمواد الأخرى، القدر على عرض الأفكار بطريقة مبسطة وسهلة، والمعرفة الجيدة بطريق استخدام الوسائل المعينة المناسبة، والمهارة في التصريف في البيئة التعليمية، بحيث تصبح أكثر ملاءمة للتلاميذ على حسن الفهم وإتقان العمل، والإحاطة التامة بالمادة العلمية التي يدرسها، وإلمامه بمختلف مصادرها ومراج بحثها، مع الاطلاع المستمر، الذي يمكنه من فهم تلاميذه وما عنهم من نقاط ضعف أو قوة وطبيعة مشكلاتهم الدراسية التي يواجهونها وإيجاد الحلول لها. وبذلك نقول

<sup>٢٧</sup> لطيف، عوامل الضعف لتعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية، رسالة ماجستير، غير منشورة،

(مالانج: الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٣م) ص. ٢٦.



إن تأثير المعلم لا يقتصر على شخصية المتعلم، بل يتعداه إلى ما يتعلمه، وإن فاعلية التعلم تتأثر بدرجة كفاءة المعلم وذكاته وقيمه واجتهاده وميوله وشخصيته.<sup>٢٨</sup>

إن المدرس يلعب دورا هاما في مساعد الطلاب للحصول على النجاح في التعلم. وهو عامل من عوامل النجاح لكل أنشطة التعليم. وقال إمام زركزي "إن الطريقة أهم من المادة ولكن المدرس أهم من الطريقة وروح المدرس أهم من المدرس نفسه" تدل هذه العبارة على أن المدرس من أهم شروط النجاح في عملية التعليم والتعلم بمدرس اللغة العربية. فلذلك على المدرس أن يتصف بصفات خاصة، وهي:

- أ) حبة لمادته حبا يتجاوز الواجبات الوظيفية إلى السقف والتأنف في أدائها وحرص على نقل ذلك إلى طلابه.
- ب) التمكن من المادة التي يدرسها.
- ج) حسن الطق وجودة الأداء وتمثله المعاني في نفسه وصوته بلا رتابة تحمل الطلاب وتبدد انتباههم.
- د) غزارة المعارف
- هـ) قدرته على التوجيه والإرشاد لطلابها، ويرشدهم في مناشطهم اللغوية وجماعا عنهم المدرسية فيجد فيه الطلاب عوننا وسندا.
- و) التعاون مع زملائه في مادة وفي المواد الأخرى.

## ٢. الطالب أو الدارس

إذا أراد المدرس إيصال المعلومات الجديدة فيجب عليه معرفة الحوائج يحتاج إليها الطالب. وكانت احتياج الطالب يختلف وكذلك كفاءتهم اللغوية. لكل طالب قوة تتطور وتمنى بواسطة الخبرة اللغوية التي وجدها بنفسه أو ينلها من المدرس أو بواسطتهما معا.

<sup>٢٨</sup> عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون

من الطلاب من يمتلك الكفاءة فسهل عليه تعلم اللغة العربية أو كانت اللغة العربية صعبة له. ولذا للمدرس معرفة كفاءتهم اللغوية قبل أداء عملية العلم والتعليم. وأن تكون المعلومات الجديدة التي يريد المدرس تعليمها ملائمة بكفاءة الطالب.

وتعتبر خصائص المتعلم من أهم العوامل التي تقرر فاعلية التعلم وذلك لأن المتعلمين يختلفون في مستوى قدراتهم العقلية مثل التذكر والانتباه والإدراك الحسي، والذكاء والقدرات، ولكل من هذه العمليات العقلية مفاهيمها وطرق قياسها وكيفية الاستفادة منها في العملية التعليمية. كما يختلفون في العمر ومستوى النضج، والدافعية التي هو شرط من شروط التعلم كما أسلفنا، بالإضافة إلى الخبرات السابقة والحالة النفسية والانفعالية والجسمية والميول والاتجاهات والقيم ونوع الشخصية. فكل النواحي تختلف من تلميذ إلى آخر، ولذلك ينبغي على المعلم دراسة هذه الموضوعات وتطبيقها التربوية، حتى يعرف كيف يتعامل مع تلاميذه، وكيف يقدم لهم الدروس. إن فاعلية التعلم تتأثر بالتركيبية الاجتماعية التي يتكون منها الصف المدرسي، كما تتأثر بمدى التباين والتجانس في التركيبية الاجتماعية للمدرسة.<sup>٢٩</sup>

### ٣. المواد الدراسية

تؤثر طريقة عرض الدرس تأثيراً مباشراً في درجة التعلم، فالمدرس الذي يستخدم وسائل التشويق مع تلاميذه، ويحسن تنظيم فقرات المادة الدراسية وعرضها بأسلوب جيد، يستطيع تحقيق الأهداف التربوية المنشودة. ووجود الكتاب التعليمي أمر مهم كراي الغالي عن الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد.<sup>٣٠</sup>

<sup>٢٩</sup> عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون

السنة)، ص. ٩١

<sup>30</sup> Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN-Malang Press, 2008), hlm. 91

وكما أن طبيعة المادة الدراسية وملاءمتها للعمر الزمني للمتعلم تعتبر من العوامل المهمة في هذا المجال. فكبار السن من التلاميذ يسهل فهمهم للحقائق المجردة بطريقة أفضل من التلاميذ الصغار، كما أن إقبال الطلبة في فترة المراهقة على قراءة كتب القصص العلمي المزوج بالخيال يفوق إقبالهم على قراءة غيرها من الكتب، ولذا ينبغي على مؤلفي الكتب المدرسية وواضعي المناهج ومخططي البرامج مراعاة تلك الأسس والحقائق، لضمان تحقيق أهداف العملية التعليمية من جهة، ولاستغلال إمكانيات التلاميذ وقدراتهم، ومقابلة ميولهم من ناحية أخرى. إذن يمكن القول بأن المادة المتعلمة لها علاقة بسرعة التعلم ودوامه. وكثيرا ما نجد مقررات دراسية معينة ذات صعوبة خاصة بالنسبة لبعض الطلاب كما هو الحال في مقرر مادة الموارد لدى طالب كلية الدعوة الإسلامية مثلا أو مادة الإحصاء لدى طلاب القسم الأدبي، ومما يزيد من فاعلية التعلم قدرة المعلم على تنظيم الجديد والعرض الواضح لمادة الدرس.<sup>٣١</sup>

تطابق المواد الدراسية بالهدف الذي يريد الحصول عليها. قال يونس إن المواد الدراسية تتميز بالميزات الآتية:

- (أ) أن تكون المواد سهلة الفهم ويمكن الطالب أن يتعلمها.
- (ب) أن تكون المواد مطابقة بنمو الطالب وسنه الهدف الدراسي.
- (ج) أن تكون المواد الدراسية جذابة والموضوعات الدراسية يميل إليها الطالب ويقتنع بها.
- (د) أن تكون المواد الدراسية تدف الطالب لتعلمها وحرص في التعلم والاستماع في عملية التعلم والتعليم.

<sup>٣١</sup> عبد السلام عبد الله الجفندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون

(هـ) أن تكون المواد الدراسية مطابقة بالمدخل المستخدم.<sup>٣٢</sup>

#### ٤. الأهداف وتحديد أهداف الدرس

وعرفه ميجر (Mager) على أن الهدف هو إيصال ما نقصد إليه بصياغة تصف التغيير المطلوب لدى المتعلم صياغة تبين ما الذي سيكون عليه المتعلم حين يكون قد اتم بنجاح حبرة التعليم.<sup>٣٣</sup>

إن أول عمل يجب أن يقوم به المعلم هو أن يحدد الهدف الذي من أجله سوف يقوم بتدريس مواد تخصصه. وهذا يعينه على قياس نواتج التعلم عند التلاميذ بعد الانتهاء من الدرس. وأن يختار الطريقة التي تلائم الهدف التربوي الذي يسعى إليه، والمادة التي يقوم بتدريسها، ومرحلة النمو والتعليم، ومستوى النضج والذكاء والتحصيل بالنسبة للتلاميذ.

إن طريقة التدريس المتبعة هي الأداة التي يستخدمها المدرس للوصول إلى تحقيق الأهداف العامة والخاصة للمادة التي يقوم بتدريسها، وبذلك تختلف طريقة التدريس من مادة إلى أخرى وفقا للأهداف، وعليه فتحديد أهداف المادة تحديدا واضحا يعد أمرا ضروريا بالنسبة للدرس، على أن يكون وثيقا بشخصية المعلم، ومدى اقتناعه بعمله وفلسفته، ومستوى إعداده قبل التحاقه بالمهنة، ومستوى تدريب في أثناء الخدمة.<sup>٣٤</sup>

وأهمية (تحديد الأهداف) في الميدان التربوي ما يلي:

(أ) تساعد الأهداف في (توجيه الجهود وتنظيمها).

(ب) تساعد على (التخطيط والاختبار).

<sup>٣٢</sup> لطيف، عوامل الضعف لتعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٣م) ص. ٣١.

<sup>٣٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. (الرباط: ايسيسكو، ١٩٨٩)، ص. ٦١.

<sup>٣٤</sup> عبد السلام عبد الله الجفندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون

- ج) تساعد على (التقويم السليم)؛ حددت أهدافي بطريقة سليمة، التقويم سيكون بطريقة سليمة لأن التقويم كما أسلفنا هو للتأكد من مدى تحقق الأهداف.
- د) تساعد على (رفع كفاءة العملية التعليمية والتربوية).
- هـ) تساعد الأهداف في (تلمس الحاجات).
- و) تساعد الأهداف في (وضوح الرؤية).

أقيمت عملية التعليم معتقدة على الأهداف المنشودة. وأهداف تعليم اللغة العربية هي إكتساب الطلاب على المهارة اللغوية الأربعة.

### ٥. الوسائل التعليمية

وعرفها عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون على أن وسائل التعليمية هي كيفية تنظيم واستعمال مواد التعلم والتعليم للوصول إلى أهداف التربية.<sup>٣٥</sup> وكذلك أنها وسائل تربوية يستعان بها عادة لإحداث عملية التعلم.<sup>٣٦</sup>

فالوسيلة هي أداة أو مادة يستعملها التلميذ في عملية التعلم، واكتساب الخبرات، وإدراك المبادئ بسرعة، وتطوير ما يكتسبه من معارف بنجاح. ويستعملها المعلم لتيسر له الظروف المناسبة للعمل داخل الفصل بهدف أن يصبح التدريس فاعلا، يتعلم من خلاله الطلاب الحقائق العلمية والتربوية القويمة بسرعة وقوة وأقل تكلفة.<sup>٣٧</sup>

تقوم الوسائل التعليمية بدور رئيسي جميع عمليات التعليم والتعلم التي تتم في المؤسسات التعليمية المعرفة بالتعليم النظامي أو الرسمي كالمدرسة والمعاهد والجامعات أو في عملية التعلم التي تحدث خارج هذه المؤسسات، ويباشر الفرد فيها التعلم على مسؤوليته

<sup>٣٥</sup> عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون السنة)، ص. ٤٤

<sup>٣٦</sup> محمد زياد حمدان، طرق منهجية لتدريس الحديث، (عمان: دار التربية الحديثة، ١٩٨١م)، ص. ٣١

<sup>٣٧</sup> عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون السنة)، ص. ١٤٤



وبرغبة منه في الاستزادة من المعرفة وتسمى بالتعليم الغير رسمي. وبالمثال فإن الوسائل بأنواعها المختلفة وأساليب الاستعانة بما تعبر لازمة لنجاح جميع عمليات التعليم التي تتم عن طريق المواجهة كما يحدث في المحاضرات والندوات والمقابلات.<sup>٣٨</sup>

## ٦. البيئة والبيئة المحلية

المراد بالبيئة هي كل الأشياء الموجودة حول الطالب، ولها تأثير من الإنسان أو غيره. فلذلك قسم أريكونتو (١٩٩٥: ٣١١) البيئة إلى قسمين وهما البيئة الإنسانية والبيئة المدرسية.

تراد بالبيئة الإنسانية هي كل الأشخاص الذين لهم تأثير في نجاح تعلم الطلاب. وأما المراد بالبيئة المدرسية فهي كل الأشياء حول الطالب من أحوال الفصل وساحة المدرسة والمباني والوسائل الموجودة وغيرها. فتنظيم مرتبات الفصل مثلا أن يجعل الفصل هدوءا وتسير عملية التعلم والتعليم حسنة، والعكس الفصل فيه ضوضاء يسبب عدم تركيز الطلاب للدرس مما يؤدي إلى عدم الحصول على أهداف التدريس المرجوة. ولذلك لا يمكن تأثير البيئة في دوافع النجاح وفشل أية عملية التعليم والتعلم.

وما هي السبيل للوصول إلى البيئة المدرسة الجديدة التي تساعد الطالب على أن يتحدث بالعربية داخل الفصل وخارجه. وكثير من الناس يقولون إن تغير جو اللغة في المجتمع الإندونيسي من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية شبه مستحيل أن يكون. ولكننا لا بد أن نسعى ونحاول على قدر الاستطاعة وعلى الأقل جعل البيئة المرسية.

ومن المحاولات لجعل البيئة المدرسية المساعدة لتعليم اللغة العربية:

<sup>٣٨</sup> حسين حمدي الطوي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم، (الكويت: دار القلم للنشر والتوزيع، الطبعة الرابع

أ) إنشاء مسكن الطلاب وذلك ليرتكز الطلاب في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وارشادتهم وإقامة الأنشطة العربية خارج وقت الدراسة.

ب) تدريب الطلاب على إلقاء الخطابة باللغة العربية

ج) إصدار الإعلانات والمعلومات باللغة العربية

د) تعويد الطلاب على الاستماع ومتابعه برامج العربية ونشورة الأخبار العربية واستماع المحاضرات من العرب أنفسهم.<sup>٣٩</sup>

وأما البيئة المحلية هي المعمل الحقيقي الذي ينبغي أن يفتح عليه تدريس المواد الدراسية، فالتلاميذ لابد من أن يتعرفوا ما هو موجود في البيئة المحلية من أنشطة زراعية أو صناعية أو خامات مختلفة، وأن يقوموا بزيادة المعارض التي تقام، والأنشطة والحفلات لأن هذه الوسائل تشكل الخبرات المباشرة التي تساعد على إكساب التلاميذ معلومات وأفكار واتجاهات ومهارات قد لا يكون من السهل إكتسابهم إياها من خلال الكتاب المدرسي أو القراءات الخارجية.<sup>٤٠</sup>

### المبحث الثاني: تعليم المحادثة

#### أ. مفهوم تعليم المحادثة

إن الكلمة المحادثة أصله من كلمة حادث - يحدث - محادثة، بوزن فاعل - يفاعل - مفاعلة.<sup>٤١</sup> فالمحادثة هي وسيلة المرء لإشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس وأكثر قيمة في

<sup>٣٩</sup> لطيف، عوامل الضعف لتعليم مهارة الكلام بالمدسة الثانوية الإسلامية الحكومية، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية)، ٢٠٠٣م.

<sup>٤٠</sup> عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون، المرشد في طرق التدريس العامة، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، دون

السنة)، ص. ٩٣

<sup>٤١</sup> Taufiq Hakim, *Shorfiyah Metode Praktis Memahami Shorof dan I'lal*, (Alfalalah off Siet, 2005), hlm. 38

الإتصال الإجتماعي من الكتابة.<sup>٤٢</sup> عن شيبء معين. وتعد المحادثة من أهم نشاطا للصغار والكبار، وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية. فإذا أضفن إلى ماتقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة وجدنا أن المحادثة ينبغي أن تحظى بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم الطالب أن تكون لديه قدرة على مجاملة غيره في أثناء المحادثة، وأن يكون قادرا على تغيير مجري الحديث، ومعرف الأماكن والأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها، ولا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض.<sup>٤٣</sup>

كانت المحادثة هي الوسيلة الأساسية لتعزيز المتبادلة باستخدام اللغة كوسيلة وبه شفويا. بالتحدث شخص يحاول التعبير عن الأفكار والمشاعر مع الآخرين لفظيا. دون أي محاولة للتعبير عن أنفسهم الآخرين لن نعرف مايفكروا ويشعروا دون أن يتحدث شخص وعزل أن فسهم ومعزولة عن الآخرين في المنطقة المجاورة، الكلام هو جزء من مهارات اللغة النشطة منتجة، والمحادثة جزء من مهارة الكلام. أما الفرق بين المحادثة ومهارة الكلام يعني أن الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. والمحادثة هي مناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين.<sup>٤٤</sup> ولذلك فلا بد على المحادثة شخصين أو أكثر، ولكن الكلام تكلم سواء أكان منفردا أو مع الآخرين.

التعليم إصطلاحا هو إيصال المعلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ، بطريقة قويمية، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة، فلتعليم أركان الأربعة هي: المعلم والمتعلم والمادة والطريقة.<sup>٤٥</sup>

<sup>٤٢</sup> محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق، جامعة دمشق: ١٤١٧ هـ)، ص. ٢٩٥

<sup>٤٣</sup> محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة التوبة)، ص. ١٠

<sup>٤٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (الرباط: منشورات المنظمة للتربية والعلوم والثقافة، ١٤١٠ هـ)، ص. ١٦٣

<sup>٤٥</sup> محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (د. م: دار المعارف، ١٩٨٣ م)، ص. ١٢

والآن مجالات التعليم قد تعددت، فلم يقتصر على المعلومات فقط، بل يشمل جميع نواحي الشخصية من عقلية وجسمية واجتماعية. وزارة المعارف قد أصبحت هي وزارة التربية والتعليم.

إن تعليم اللغة العربية تحتاج كثيرا إلى تعليم المحادثة. أما المحادثة هي الوسيلة الرئيسية لتعزيز التفاهم المتبادل والتواصل المتبادل باستخدام اللغة كوسيلتها. إن تعليم المحادثة لديها جانب الاتصال في اتجاهين، أي بين المتكلم والمستمع على أساس المعاملة بالمثل. ولذلك، فلا بد على تدريب المحادثة في بدايتها على أسس. (١) القدرة على الاستماع. (٢) القدرة على قول و(٣) التحكم (النسبية) المفردات والتعبيرات التي تسمح للطلاب للتواصل النية وأفكاره. ولذلك، يمكن القول، أن ممارسة من المحادثة هو استمرار ممارسة الاستماع في أنشطة المطلق تشمل أيضا تدريب لنطقها.

#### ب. أهداف تعليم المحادثة

والهدف في العملية التعليمية هو الشيء الخاص الذي لا بد للأستاذ أن يهتم به قبل أن يعين كل الأشياء التي هي متعلقة بتناول النجاح في تعلم الطلاب. ولهذا ينبغي له أن يصاغ هو يلاقة بالمادة والعناصر التعليمية الأخرى التي هي متحدة تساعدهم في التعلم.<sup>٤٦</sup> يهدف تدريس المحادثة إلى تحقيق الأتية: تنمية القدرة على المبادرة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار. تنمية ثروتهم لغوية. تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة، مفردات وتراكيب مما يشبع لديهم الإحساس بالثقة والحاجة للتقدم والقدرة على الإنجاز. تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف على المواقف المختلفة وإختيار أنسب الردود والتمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة. تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها والتي يحتاجون فيها ممارسة اللغة. ترجمة المفهوم الإتصالي للغة والتدريب الطالب على الاتصال الفعال مع الناطقين بالعربية. معالجة الجوانب النفسية

<sup>46</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hlm. 114



الخاصة بالحديث وتشجيع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته وفي موقف مضبوط إلى حد ما وأمام زملاء له.<sup>٤٧</sup>

يرى المربي الفرنسي "فرانك مارشان (Frank Marchand) أنه ينبغي تحقيق هدفين من خلال دروس المحادثة:

١. لا بد أن يتكلم الطفل أكثر مما يمكن أن يتكلم : وعلى المدرس أن يكف عن التدخل السلبي الذي يزعج التعبير العفوي للطفل. والمدرس الناجح هو يلاحظ الوضع ويراقبه بانتباه وصبر، ويمسك عن التدخل، ومقاطعة التلميذ في أثناء الكلام، أو إيقافه كي يصحح له تعبيراً خاطئاً، بل يتركه ليبر في حرية كاملة عن أفكاره وخبرائه، ويقبل ظاهرياً بعض الأخطاء.

٢. ينبغي للتلميذ أن يتكلم على الوجه الأفضل، وفي الحلقة الأولى من المرحلة الابتدائية يفسح المجال أمام تلقائية التلميذ في التعبير مع الوقوف عند صعوبات النطق. إما في الحلقة الثالثة فيكون دور المدرس التصحيح والتقويم بعد تسجيل الأخطاء الصارخة والشائعة والأفكار المشوشة المضطربة.<sup>٤٨</sup>

### ج. مستويات تعليم المحادثة

المحادثة في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى ثلاثة مستويات رئيسية تتفاوت مطالبها وخصائصها بتفاوت المستوى اللغوي للدارسين:

١. المستوى الأول : وهو خاص بالدارسين الجدد الذين ينتظمون في برامج تعليم اللغة العربية، شأن أية لغة تدريس لغير الناطقين بها دون سابق علم لهم بهذه اللغة أو ألفة بها. والمحادثة على هذا المستوى تقتصر أو تكاد تقتصر. على تحفيظ هؤلاء الدارسين

<sup>٤٧</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، (جامعة أم القرى)، ص. ٥٣٤-

<sup>٤٨</sup>محمود أحمد سيد، طرائق تدريس اللغة العربية، (منشورات جامعة دمشق: ١٤١٥-١٤١٦ هـ)، ص. ٢٩٨-



نماذج من المحادثة العربية الصحيحة سواء في طريقة المحادثة أو نغمة الحديث أو لغته وموضوعات المحادثة على هذا المستوى تكون محددة عادة، لا ينطرق الأمر فيها إلى التنوع المواقف بشكل يربك الدارس. أو تعدد وجهات النظر في الحوار، أو تبادل التعبيرات على غير نظام (حيث أن من خصائص المحادثة بشكل الطبيعي أن تكون تلقائية حرة كما سبق القول)، في هذا المستوى يلقي المعلم المحادثة أولاً أي يقرأها هو قراءة سليمة وبأداء طبيعي لا تكلف فيه، ثم يطلب من الدارسين تكرار هذه المحادثة جملة جملة أو تمثيلها. أو تكليف بعضهم بذكر ما يحفظونه منها. المهم هنا أن يألف الدارس أصوات اللغة ومفرداتها وأن يتعرف على نمط الكلام والتعبير فيها. المحادثة نمط ثقافي يختلف بلا شك من مجتمع لآخر ومن جماعة لغوية لآخرى.

٢. المستوى الثاني: وهو أعلى درجة من سابقة. تدور المحادثة في هذا المستوى عادة حول موضوعات أوسع وقضايا أعقد، ومواقف أكثر تجريدًا. وتدور المحادثة في هذا المستوى حول موضوعات وأفكار قرأها الدارسون في نصوص معسنة يستخلصون منها أفكارًا ينسحون حولها وقضايا يتناقشون فيها ومشكلات بسيطة يتبادلون وجهات النظر بصدها. كما أنهم يستخلصون منها من المفردات أو المصطلحات ما يستطيعونه توظيفه.

٣. المستوى الثالث: وهذا يمثل أعلى مستوى من مستويات المحادثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. في هذا المستوى يتوقع من الدارسين ممارسة المحادثة بالمفهوم الذي تناولناه للمحادثة من حيث أنها مناقشة حرة تلقائية حول موضوع معين وبين فردين متحدثين. الدارس في هذا المستوى عادة يكون ذا خبرة لغوية واسعة وقدرة على استخدام التركيب النحوية استخدامًا صحيحًا وفهم الصيغ المختلفة للتعبير الواحد والهدف الرئيسي من تدريس المحادثة في هذا المستوى هو تنمية قدرة الدارسين على

الإطالة في التفكير والنقائبة في التعبير والحرية في استخدام البدائل ووضع كل منها الموضوع الصحيح.<sup>٤٩</sup>

سواء أكان المحادثة في المستوى الأول أم الثاني أو الثالث ينبغي مراعاة عدة أمور منها: الرصيد اللغوي، تعليم المفردات والتراكيب، التدرج في موضوع المحادثة، تنمية الثروة اللغوية، تنمية القدرة على المجاملة، الانتقال للمجتمع الخارجي، التدرج في اختبار التراكيب، فن إلقاء المحادثة، تصحيح الأخطاء.<sup>٥٠</sup>

#### د. خطوات تعليم المحادثة

إن التكلم في المحادثة هو العمل الخاص بين المعلم والتلميذ أو بين التلميذ والتلميذ الأخر، وبذلك يراد التلاميذ أن يستطيعوا المحادثة بالعربية ويطبقوا التنعيم والتعبير فيها.

وهذه هي خطوات تقديم تعليم المحادثة ويجانب ذلك يستطيع المعلم أن يستخدم الطريقة الأخرى التي هي متعلقة بحال المدرسة. وأما خطوات تقدم طريقة تعليم المحادثة هي:

١. أن يستعدّ مادة المحادثة استعداداً كاملاً ويعين موضوعها المبلوغ إلى التلاميذ.
٢. الإهتمام بمناسبة للمادة على ترقية التلاميذ وقدرته يعني يستطيع المعلم أن يبدأ تعليمية بتعريف الأسماء السهلة حتى الجملة المفيدة.
٣. استخدام الوسيلة الإضاحية الموجودة في الفصل للمحادثة حين جرى التعليم.
٤. أن يوضح المعلم لكلمات الموجودة في المحادثة ويكتبها على السبورة ثم يأمرهم أن يمثلوها أمام الفصل.

٥. وفي الدرجة العلية، والتلاميذ يلعبون دوراً عملياً والمعلم يعين موضوع المحادثة.
٦. وحينما انتهت المحادثة والمعلم يفتح الإجتماع الحواريان يحاور واعماً في المحادثة.

<sup>٤٩</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، (جامعة أم القرى)، ص. ٤٩٥-٤٩٧.

<sup>٥٠</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، (جامعة أم القرى)، ص. ٥٠٩.

٧. استخدام اللغة بالعمل هو النجاح الكامل.
٨. أن يتكلم المعلم باللغة العربية في الفصل دائما.
٩. إن أراد المعلم أن يستمر المحادثة في الحصة التالية في حدد المادة المبالغة إلى التلاميذ كي يستطيعوا أن يستعدوها استعدادا تاما.



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

تستخدم الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي والمنهج الوصفي لتصف البيانات المجموعة. المنهج الوصف (Descriptive Research Method) يكون البيانات التي تتكون من الكلمات والصور ولا تتكون من الأعداد بسبب أن يطابع البحث الكيفي.<sup>51</sup> وترسم نتيجة التحليل بنظرية وملاحظة رسم البيانات والتردد والمعيار وقائمة النتائج.<sup>52</sup>

وأما مدخل البحث لهذه الدراسة فهو المدخل الكيفي الذي يقوم بملاحظة الطبيعية وتحليل الموضوعي بطريقة أخذ البيانات وخلاصة وإشراح المظاهر الموجودة الحقيقة في موقع البحث.<sup>53</sup>

هناك الأسباب لماذا تستخدم الباحثة بهذا المدخل، وأما الأسباب كما يلي:

١. تهدف الباحثة أن تطلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن مشكلات تطبيق تعليم المحادثة من الأنشطة والوسائل في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.
٢. تقصد الباحثة عرض المعلومات والحصول على النتائج مؤسسا على الظاهرة الموجودة يعني موافقا على الواقع في ميدان البحث.

<sup>51</sup> J. Lexy Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2000), hlm.4

<sup>52</sup> Bambang Setiyadi, *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006), hlm. 118

<sup>53</sup> Bambang Setiyadi, *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006), hlm. 8

أما منهج البحث هو البحث الوصفي من حيث تطبيقي على الظواهر الإنسانية أمر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الآخر الذي هم أساس لدراسة الظواهر الطبيعية عن القدرة لتتوصل إلى قياس رقيق صحيح للظاهرة الإنسانية وهو المنهج الوصفي الوقائع كما هو تمام واستنتاج الدلالات والبرهان من وقائع المشاهدة.<sup>٥٤</sup>

### ب. حضور الباحثة

كان حضور الباحثة في بحث الكيفي مهمة جدا لأن الباحثة هي الفاعلة بوصفه لأدوات البحث النفسي، ولا بد للباحثة أن تعرف مباشرة من أين البيانات التي يتأخذ، وكانت الباحثة أيضا هي مفتشة تحضر مباشرة إلى مكان البحث ولكنها لا تكون الباحثة هي الفاعلة بانفرادها إلى جميع الأنشطة بل تتحد بفعل وظيفته كمفتشة الأبحاث فقط.

وكذلك كانت الباحثة الأداة الأساسية في البحث الكيفي هي البحث نفسه، في هذا البحث تكون الباحثة كالألة الأساسية للبحث عند جمع البيانات كما تستخدم الباحثة أيضا آلة أخرى لتشاهد على جمع البيانات، بل أنها لم تكن من الأداة الأساسية بل الإضافة. وأكد ناسوتيون تعتبر هذه الطريقة صحيحة. من حيث كون الباحثة كالألة الأساسية في البحث أمر ضروري ومناسب لنوع البحث الكيفي. وصرح ناسوتيون أن الإنسان الباحث هو الآلة الوحيدة التي تملك قدرة حاكمة الأخذ القرار فيها.<sup>٥٥</sup>

### ج. ميدان البحث

كان ميدان البحث يعني في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون جاوي الشرقية. هذه واحدة المدارس الثانوية الإسلامية التي تقوم البرنامج لترقية مهارة كلام الطلاب هو تعليم المحادثة. وتقع هذه المدرسة في الشارع كبونساري من القرية ريجاساري ماديون.

<sup>٥٤</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم والسلوكية، (الرياض، مكتبة العبيكان)، ص. ٢١٧

<sup>٥٥</sup> Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: CV. Alfabeta, 2008), Hlm. 60



## د. البيانات ومصادرها

هناك الطريقة متعددة لتكون الباحثة حاصلة على البيانات المطلوبة، فتتصل الباحثة الخبراء الذين يعرفون ويفهمون عن تطبيق كتاب المحادثة في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، وأما مصدر البيانات تتكون من :

### ١. مصادر البيانات الرئيسية

إن مصادر البيانات الرئيسية هي الحقائق التي تحصل مباشرة من مصادر الأولى في محل البحث أو موضوع البحث. مصادر البيانات الرئيسية هي المعلومات المحسولة من المصدر الأول من الشخص مثل حاصل المشاهدة أو الإستفتاء الذي تعمل فيه الباحثة. أي مصادر البيانات التي تعطي البيانات إلى جامع البيانات مباشرة.<sup>٥٦</sup> فالمصادر الرئيسية في هذا البحث الكيفي هو الأشخاص المتعلقة بالتعليم كالمدرس والطلاب وعملية التعليم كبدائته إلى انتهائه.

أما البيانات الرئيسية هي البيانات التي تجمعها الباحثة وحللها من البيانات الأولية.<sup>٥٧</sup> والبيانات لهذا البحث تتكون من القول والبيان والرأي من مدير المدرسة والمدرسون وبعض الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. وكذلك حال البرنامج اللغوي الذي أقامه الطلاب. وتأخذ الباحثة البيانات الرئيسية من الملاحظة والمقابلة.

### ٢. مصادر البيانات الثانوية

كانت مصادر الحقائق التي تحصلها الباحثة من غير نتيجة أعمالها أو ليس من موضوع البحث مباشرة. وذلك مثل ما تحصلها الباحثة من خلال الوثائق، والبيانات التي تجمعها وتحللها وقدمها الآخرون.<sup>٥٨</sup>

<sup>56</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2013), hlm. 308

<sup>57</sup> J. Lexy Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2000), hlm. 216-217

<sup>58</sup> Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: CV. Albert, 2008), hlm.37

إن مصادر البيانات الثانوية عبارة عن الحقائق التي تحصلها فرد آخر أو من مصدرها الثاني حيث لا تحصلها الباحثة مباشرة من المبحوث عنه.<sup>59</sup> ويمكن أن تتكون الحقائق الثانوية من الوثائق، والشكوات، والأرشيف للأنشطة التي تمكن للباحثة استخدامها ثم تعالجها وتطالعها.

#### هـ. أدوات البحث

الأداة الأساسية في البحث الكيفي هي الباحثة نفسها، في هذا البحث تكون الباحثة كالألة الأساسية للبحث عند جمع البيانات كما تستخدم الباحثة أيضا آلة أخرى يشاهده على جمع البيانات، بل أنه لم يكن من الأداة الأساسية بل الإضافة يعني آلة تسجيل وألة الصور والإستبانة المفتوحة التي لانتشارت لطلاب بعدد الكثير. وأكد ناسوتيون تعتبر هذه الطريقة صحيحة. من حيث موجود الباحثة كآلة أساسية في البحث أمر ضروري ومناسب لنوع البحث الكيفي. وصرح ناسوتيون أن الإنسان الباحث هو الآلة الفضيلة التي تملك قدرة حاکمة الأخذ القرار فيها.<sup>60</sup>

#### و. أسلوب جمع البيانات

هناك ثلاثة أسلوب لتجمع الباحثة البيانات في هذا البحث وهي: الملاحظة والمقابلة والوثائق، والبيان كل منها نحو التالي:

##### ١. الملاحظة

هي المشاهدة والمراقبة الدقيقة لسلوك ما أو ظاهرة معينة في ظل ظروف وعوامل بيئة معينة بغرض الحصول على معلومات دقيقة لتشخيص هذا السلوك أو هذه الظاهرة. طريقة الملاحظة المقصودة في هذا البحث مركبة عن ظواهر المجتمع وظواهر

<sup>59</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2013), hlm. 309

<sup>60</sup> Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: CV.Albert, 2008), hlm. 60

العالم الأخرى.<sup>٦١</sup> تستخدم الباحثة الملاحظة المشاركة السلبية التي لا تشترك الباحثة مباشرة في عملية تعليم المحادثة وتطبيقه في اليومية إلا مراقبة فقط.

و أما المراد بملاحظة أنّ الباحثة ستلاحظ من الناحية، وهي عملية تعليم المحادثة وتطبيقه في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، وكل من يشترك في هذا البرنامج منهم كل الطلاب والمعلم. وبهذا أسلوب تستخدمها الباحثة لنيل البيانات عن المحاولات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. وهنا ستكتب وتدون ماذا تلاحظ وتسمع الباحثة.

## ٢. المقابلة

هي طريقة الجمع البيانات على طريق الأسئلة والجواب للحصول على المشكلة التي وجب بحثها.<sup>٦٢</sup> وهو مجرد قائمة بالنقاط أو موضوعات الأسئلة التي تريد الباحثة تقديمها إلى الخبراء أثناء المقابلة. وستستخدم الباحثة نوع المقابلة شبه المنظم لأن أن تكون الباحثة أكثر حرية لمقابلة المخبر وتجد الباحثة المسئلة صراحة، حيث يطلب المخبر رأيه وأفكاره. تحتاج الباحثة إلى الاستماع بعناية وتسجيل ما يقوله المخبر.

تستخدم الباحثة هذه الطريقة لتحصل على البيانات التي تتعلق بمشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، وستضع الباحثة دليل المقابلة في الملاحق. أما تكون الأسئلة المبادئ للباحثة التي يشرحها في الملاحق.

## ٣. الوثائق

هي طريقة عملية لجمع البيانات والمعلومات على طريق نظر الوثائق الموجودة في مكان معين من الكتب أو الصور أو التسجيلات أو قائمة الجدول وغير ذلك.<sup>٦٣</sup> من هذه الطريقة تأخذ الباحثة الصور حين يؤدي عملية تعليم المحادثة و تنال الباحثة

<sup>61</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D* (Bandung : Alfabeta,2011), hlm. 137

<sup>62</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D* (Bandung : Alfabeta,2011), hlm. 137

<sup>63</sup> Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, ( Bandung: CV.Albert, 2008), hlm. 137

البيانات من بعض المعلم عن عدد الطلاب، والمادة التعليمية عن كتاب المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون وستضع الباحثة هذه البيانات في الملاحق.

### ز. تحليل البيانات

تحليل البيانات هي الإجهاد من الباحثة لتغيير البيانات إلى المعلومات التي تستخدمها لاستنتاج البحث<sup>٦٤</sup>، تحليل البيانات الكيفي عند بوغدان وبيكلين (Bogdan & Biklen) هي المحاولة التي تقوم بطريقة العمل البيانات وتنظيمها واختيارها لتكون وحدة يمكن إدارها وتأليفها وطلب وجدان النمط ووجدان الشيء المهم وما يدرس ما يمكن حكايته الأخر<sup>٦٥</sup>.

استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات التي اقترحه ميلس و حوبرمان (Meilis & Huberman)<sup>٦٦</sup> والخطوات التي تتخذ الباحثة في تحليل البيانات كما يلي :

١. جمع البيانات: وفصح التسجيلات الميدانية يعني تركز الباحثة من تنمية الطلاب في مهارة الكلام اليومية وفي عملية تطبيق كتاب المحادثة بالمعلم.
٢. تصنيف البيانات: وفي هذه الحالة اختارت الباحثة سواء كانت تناسب ام لا تناسب بأهداف البحث. أما البيانات التي تناسب بأهداف البحث فحللتها الباحثة.
٣. عرض البيانات: هذه الخطوة تحوى على عملية (أ) التحقيق ب) التقسيم ج) الترتيب د) إيضاح البيانات بطريقة منتظمة وموضوعية وإجمالية ه) تعيين المعنى.
٤. الخلاصة: استخلصت الباحثة نتائج البحث بناء على النوع والمعنى والكشف.

<sup>64</sup> Putra Gembala. *Pengertian analisis data*. Diposting pada tanggal 30 Desember 2014/4:12 am. Diunduh pada tanggal 20 November 2017/ 9:36 am melalui <http://antarberita.blogspot.co.id/2012/12/pengertian-analisa-data.html>

<sup>65</sup> J. Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Rosda Karya, 2004), hlm. 248

<sup>66</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D*, (Bandung : CV Alfabeta, 2007), hlm. 337



## ح. تحقيق صحة البيانات

كان تحقيق صحة البيانات مطلوب لإثبات صحتها. وكيفية تحقيقها تستند على عدد معين من المعايير.<sup>٦٧</sup> لأجل حفظ صحة البيانات في هذا البحث فيستخدم درجة الصدق والضبط. وكانت درجة الصدق المستعملة في هذا البحث بثلاث طرائق التي طورها مولونج، وهي الثابرة على الملاحظة والمنهج التلثي وتفتيش الرفاق الباحثين.<sup>٦٨</sup> والبيان على نحو التالي:

### ١. المثابرة على الملاحظة

يمكن أن تكون المثابرة على الملاحظة بطريق قيام الباحثة بالملاحظة بكل دقة ومرتبطة ومتواصلة طول أداء البحث. وتجري هذه الأنشطة بأداء المقابلة الفعالية والإتراكية حتى يمكن الاجتناب من أمور غير مرغوبة (مثل الكذب والاحلاص والتصانع).<sup>٦٩</sup>

### ٢. المنهج التلثي

المنهج التلثي هو تفتيش صحة البيانات باستخدام شئ آخر (غير البيانات) لأجل التدقيق أو على سبيل المقارنة على الحقائق.<sup>٧٠</sup> وتجري هذه الطريقة في هذا البحث بأداء المقارنة بين طريق المقابلة والملاحظة، والمقارنة بين مصادر الحقائق.

### ٣. تفتيش الرفاق الباحثين

تفتيش الرفاق الباحثين بتعريض النتائج المؤقتة أو النتائج النهائية التي تم حصولها بشكل المناقشة مع الرفاق الباحثين. فيعطي الرفاق الباحثون الاقتراحات بل الانتقادات منذ أول عملية البحث إلى انتهاء كتابة البحث العلمي.<sup>٧١</sup>

<sup>67</sup> Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2002), hlm. 326.

<sup>68</sup> Imam Gunawan, *Metode Penelitian Kualitatif Teori dan Praktik*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2013), hlm. 185

<sup>69</sup> Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2002), hlm. 329.

<sup>70</sup> Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2002), hlm. 330

<sup>71</sup> Burhan Bungin, *Analisis Data Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: PT Raja Grafindo, 2003), hlm. 60-61



وبهذه الطريقة، تفتش الباحثة صحة البيانات بأداء المناقشة مع الباحثين بأن تطلب الباحثة منهم المساعدة على تفتيش البيانات التي حصلتها الباحثة. وتقوم الباحثة بهذا كله رجاء لحصول الاقتراحات سواء من جانب منهنج البحث أو ما يتعلق بمسائل البحث.



## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل تبحث الباحثة عن مبحثين، المبحث الأول هو لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون والمبحث الثاني هو عرض البيانات و تحليلها عن مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون وعوامل المؤثرة في مشكلاته.

المبحث الأول : لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون

أ. شخصية المدرسة

#### صورة (١)

أمام المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون



المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية :

١. اسم المدرسة

١ ماديون

: شارع كبونساري رجوساري

٢. عنوان المدرسة

ماديون جاوى الشرقية

٣. رقم التلفون : ٠٣٥١٣٦٧٩٥٩

٤. البريد الإلكتروني : [mankembangsawit@yahoo.co.id](mailto:mankembangsawit@yahoo.co.id)  
[mankembangsawit@kemenag.go.id](mailto:mankembangsawit@kemenag.go.id)

٥. الرقم الاحصائي للمدرسة : ١٣١١٣٥١٩٠٠٠١

٦. الرقم الأساسي للمدرسة الوطنية : ٢٠٥٨٠٨٥٠

٧. الدرجة : حكومة

٨. درجة الاعتماد : أ

٩. عام القيام : ١٩٦٨

١٠. مدير المدرسة : الدكتور غلام زمراي الماجستير

### ب. تاريخ المدرسة

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي قداماء المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية في منطقة ماديون. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي الاسم الجديد للمدرسة الثانوية الإسلامية اكمبانج ساويت ماديون على أساس قرار وزير الدين رقم ٦٧٣ عام ٢٠١٦ حول تغيير اسم المدرسة الإسلامية الحكومية.

عند المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون التاريخ الطويل هو:

١. بدأت بمعهد سلفي "سبول الهدى" تحت قيادة الحاج منير الإخوان موقعه في كمانج ساويت رجوساري كبونساري ماديون. في بداية تأسيسها ، هذه المدرسة هي مؤسسة غير رسمية وتنفيذ التربية لدراسة وتعميق العلوم الدينية بالنظام التقليدي في المعهد السلفي.

٢. في ٢٣ أغسطس ١٩٥٤، فتح مؤسسون معهد سلفي "سبول الهدى" منهم الحاج منير الإخوان والحاج أحساني والحاج المفتي والدريسي المؤسسات التعليمية الرسمية في المعهد، ونجح أن يقيم المدرسة المتوسطة السلفية والمدرسة الثانوية السلفية.

٣. وفي تطويرها، أصبحت المدرسة المتوسطة السلفية والمدرسة الثانوية السلفية المؤسسة التعليمية الحكومية التي تديرها الحكومة. يناسب بتقرير وزير الدين رقم ٣٩ سنة ١٩٦٨ م غير اسم المدرسة الثانوية السلفية باسم المدرسة الدينية الإسلامية الحكومية (MAAIN). ثم في سنة ١٩٧٩ غير اسم MAAIN باسم المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كمبانج ساويت. هذا يناسب بتقرير وزير الدين في سنة ١٩٧٩.

٤. وفي ١ يناير ٢٠١٨، غير اسم المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كمبانج ساويت باسم المدرسة الإسلامية الحكومية ١ ماديون. هذا يؤسس بتقرير وزير الدين جمهورية إندونيسيا رقم ٦٣٧ سنة ٢٠١٦ عن تغيير اسم المدرسة الثانوية الحكومية والمدرسة المتوسطة الحكومية والمدرسة الابتدائية الحكومية في جاوى الشرقية ورسالة مدير إدارة وزير الدين ماديون رقم 8-0050/KK.13.34/1/OT.00/ 01/2018 في ٨ يناير ٢٠١٨ عن تغيير اسم المدرسة الإسلامية الحكومية في بيئة إدارة وزير الدين ماديون.

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي المؤسسة التربوية الشاملة والمعتدلة في شحنة المناهج، وكذلك يعطي لطلاب التربية العامة كافية والتربية الدينية كافية منها دراسة القرآن والحديث والعقيدة والأخلاق واللغة العربية والفقه والثقافة الإسلامية ورباط في تقديم التعليم تكاملا في منهج موجه فعالية المتعلمين.

### ج. الرؤية والرسالة والأهداف

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون لديها الرؤية والرسالة وأهداف المدرسة

هي:

#### ١. الرؤية

الإنجاز والمنافس ومبصر البيئة ومؤسس بالإيمان والتقوى

## ٢. الرسالة

- (أ) إرتقاء عملية التعليم والتعلم.
- (ب) إجراء الإرشاد المكثف لوجه منتخب القومى لدخول الجامعة الحكومية.
- (ج) إجراء الإرشاد لوجه أولمبياد العلوم.
- (د) إرتقاء عملية الإرشاد فى تعليم اللغة الإنجليزية واللغة العربية.
- (هـ) إرتقاء الإنجاز فى الرياضة.
- (و) إرتقاء الإنجاز فى الفنون.
- (ز) إرتقاء عملية التدمير وتطوير النفس.
- (ح) إرتقاء الإحساس لحماية البيئة.
- (ط) إرتقاء الإحساس لدفع تلوث البيئة.
- (ي) إرتقاء الإحساس لدفع فساد البيئة.
- (ك) إرتقاء عملية الإرشاد للمهارات.
- (ل) إرتقاء جودة الخدمة لمشركون.
- (م) سعى إرتقاء جودة المصادر البشرية فى المدرسة.
- (ن) إرتقاء عملية التدمير والخبرة الباطنية وأعمال الرسالة الدينية.

## ٣. أهداف المدرسة

- (أ) زيادة قيمة الاختبار الوطنى من معدّل ٦,٢٠ إلى ٦,٨٠ (ارتفاع ٠,١٥ فى السنة).
- (ب) الأقل عن ٢٠ ٪ الناتج يقبل فى جامعة حكومية.
- (ج) كانت فرق الأولمبياد للعلوم الذى يقدر أن يكون نهمايا فى المقاطعة.
- (د) الأقل عن ٨٠ ٪ من الطلاب يتواصلون باللغة الإنجليزية واللغة العربية البسيطة.
- (هـ) كانت خمس فرق الرياضة من: كرة القدم وكرة اليد والشطرنج والرياضة البدنية وكرة الطاولة الذى تمكن أن تكون نهماية فى المقاطعة.



و) كانت خمس فرق للفن، وهي: المسرح والرسم والباتيك والموسيقى وفن تلاوة القرآن الكريم الذين هم يقدرون أن يقدموها في برامج المدرسة وأن يكونوا فائزين في مديرية.

ز) كانت فرقتين من الكشافة للذكر والأنثى ورافعون العلم الذين منهم اجتازوا بنجاح الاختيار على مستوى المقاطعات الوطنية، وفرقة الصليب الأحمر للشباب ووحدة للصحة المدرسية قادرة على توفير الخدمات للمدارس والمجتمعات المحلية المحيطة بها وفرقة عمل العلوم للمراهقة تجري في الجولة النهائية على مستوى المقاطعات.

ح) كانت فرقة مديري بيئة المدرسة أن تكون النهائية على مستوى المقاطعات.  
ط) تشكيل المجموعات بالمهارات الأساسية في مجال السيارات وتربية السمك والمطاعم والخياطة والحواشب اللائي منها تقدر على توفير الخدمات للمدارس والمجتمعات المحلية المحيطة بها.

ي) العمل الجماعي قادر على توفير خدمة عملاء ممتازة.

ك) يمتلك المعلمون معلمين محترفين وفعالين في مجال تخصصهم.

ل) الأقل عن ٩٥٪ المتعلمين قادرين على العيش وممارسة دراسة الإسلام في الحياة اليومية.

د. حالة الطلبة

### جدول (١)

حالة الطلبة في سنة دراسية ٢٠١٥-٢٠١٨

الرقم	فرقة دراسية	سنة دراسية		
		٢٠١٨/٢٠١٧	٢٠١٧/٢٠١٦	٢٠١٦/٢٠١٥
١	الفصل العاشر	١٥٩	١٧٥	١٩٤
٢	الفصل الإحدى عشر	١٦٨	١٨٨	١٦٢

-	١٨٧	١٦٠	١٦٤	الفصل الثاني عشر	٣
-	٥١٤	٥٢٠	٤٧٩	مجموع	

### المبحث الثاني : عرض البيانات و تحليلها

#### ب. مشكلات تطبيق كتاب المحادثة في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون

تقوم أنشطة تعليم المحادثة خارج الفصل في ساحة المدرسة بكثير من عدد الطلاب بطبقتين كل اللقاء. حالة الفصل الدراسي الذي يحتوي على عدد الطلاب الكثير وفي مساحة مفتوحة يجعل التعليم غير مؤاتٍ. لا يلاحظ الطلاب التعليم في الصف الخلفي وصاحبون بأنفسهم. ولكن كان حل من المعلم ليكيّف الطلاب في كل اللقاء هو وجدت الباحثة معلمين الذي منهما أعطى المواد والآخر تأمين الطلاب في الصف الخلفي. أو كانت مساعدة جمعية الطلبة في قسم اللغة لتكييف الطلاب في الصف الخلفي. يتم تسليم التعلم من قبل المعلم عن طريق محاكاة وحفظ الطرق التي يتم نقلها من خلال مكبر الصوت وتبدأ مع إعطاء مثال على النطق ، ثم تقليدها ، تمارس مع صديقه ، وحفظه. كما تطلب المعلمة من أحد الطلاب المغامرة إلى مقدمة الصف لممارستها مع أحد أصدقائها.<sup>٧٢</sup>

يتم عقد بداية هذا النشاط لتعريف الطلاب على التحدث باستخدام لغتين في حياتهم اليومية. كما قالت معلمة اللغة العربية من نتائج المقابلة التي أجريناها إن بداية عقد هذا النشاط تهدف إلى تعويد الممارسة الجيدة على مهارة الكلام. لكن لم يبدو الممارسة للطلاب حتى يكونوا قادرين على التحدث باللغة العربية في كل يوم.<sup>٧٣</sup>

<sup>٧٢</sup> نتائج الملاحظة عن عملية تعليم المحادثة في ساحة المدرسة في ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٧٣</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوي، معلمة تعليم اللغة العربية في ٢٠١٨/٠٤/٠٧

يتم إجراء هذا النشاط في كل أسبوع مع تقسيم الوقت لتعليم المحادثة باللغة العربية في شهر ما يصل إلى ٢ مرات اجتماع و ٢ آخرين لتعلم المحادثة باللغة الإنجليزية. كل اجتماع هو ٣٠ دقيقة. في اجتماع واحد هناك قوتان تتبع التعلم في المقابل. بمعنى ، إذا كان درس هذا الأسبوع هو الفصل العاشر و الفصل احدى عشر و للفصل الثانية عشرة قموا بتنظيف نشاط السبت. ووجدت الباحثة بعض المشاكل في تطبيق تعليم المحادثة في هذه المدرسة.

ومن أجل تحليل البيانات، جريت الباحثة المقابلات مع المعلمة والطلاب ومدير المدرسة وواكا المناهج وانتشارت الإستبانة للطلاب. ونالت الباحثة من خلال المقابلة والملاحظة والإستبانة مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الإسلامية الحكومية ١ ماديون ما يلي: المشكلات الخاصة بالطلبة، والمشكلات الخاصة بالمادة التعليمية أو الكتاب التعليمي، والمشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية.

### ١. المشكلات الخاصة بالطلبة

المشكلات الخاصة بالطلبة ترجع إلى عدة عوامل منها خلفيتهم الدراسية ودوافعهم في التعلم وأهدافهم فيه. أما ما يتعلق بخلفيتهم الدراسية فإن الدارسين جاؤوا إلى فصول الدراسية بخلفيتهم الدراسية المتنوعة التي تؤدي إلى اختلاف كفاءتهم اللغوية وقدرتهم في متابعة الدروس. وجدت الباحثة المشكلات الخاصة بالطلبة في تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي كثير الطلاب يصعبون أن يتحدثوا باللغة العربية بحالة نادرة أو لا أبدا في يوميتهم.

من نتائج الملاحظة، أن في أسبوع اللغة أو يوم اللغة العربية لا يتكلم الطلاب باللغة العربية. هم لا يخافون إذا لا يطابقون بها. وتفاعل الطلاب مع أصدقائهم أو مع المدرسون باللغة الأم. ولو كانت المادة عن الكتاب المحادثة تناسب بيوميتهم، لا يريد أن يطابق الطلاب منها.<sup>٧٤</sup>

<sup>٧٤</sup> نتائج الملاحظة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، أسبوع اللغة في تاريخ ٠٥-٠٧/٠٤/٢٠١٨

وذلك من نتائج المقابلات عن السؤال "كم مرة يمارس الطلاب المفردات الموجودة في كتاب المحادثة اليومي؟" أن جواب من بعض الطلاب "نمارسها نادرا أو قليلا"<sup>٧٥</sup>. وقالت خليفة المكرمة "نمارسها نادرا لأن نفضل أن نتحدث باللغة الأم"<sup>٧٦</sup>. ويؤكد بأستاذة سري مرجية إيكواتي وقالت "لا يزال عدد الطلاب أن يصعبون لممارسة تحدث اللغة العربية. لأنه بعد إعطاء مواد تعليم المحادثة فإنها لا تنطبق عليها في أسبوع اللغة"<sup>٧٧</sup>.

ومن نتائج الإمتحانة المفتوحة أن ٤٢ من الطلاب ٤٨ أو ٨٧,٥% الطلاب لا يتكلمون أو لا يتحدثون باللغة العربية. وهذا كثير من جميع الطلاب يصعبون تطبيق تعليم المحادثة لينتطبقوا مادة تعليم المحادثة أو المفردات الموجودة في يوميتهم. وتلخص الباحثة أن المشكلات الخاصة بالطلبة هي لا يمارس الطلاب التحدث باللغة العربية في يوميتهم وأسبوع اللغة خاصة. وهذا المشكلات يمكن بسبب عوامل المؤثرة الكثيرة فيها.

## ٢. المشكلات الخاصة بالكتاب التعليمي

وجود كتاب المحادثة أمر مهم لجعل الطلاب مساعدة على التعلم أو تكرار المادة بأنفسهم. كما سينو وإيندا "ما لدينا الكتاب لتعلم المحادثة. يتلقى الطلاب المواد بأوراق موزعة، ثم نخرّجها للشيكات بعد شهر واحد."<sup>٧٨</sup> وكان عراقيل في عطاء المواد بورقة كما قالت تري بيتي "عدم الكتب في تعليم المحادثة. وجود نسخة من ورقة تمكن أن تسهل مفقودة إذا كان الكتاب فنستطيع أن نفتحه"<sup>٧٩</sup>. وقالت خليفة المكرمة "عدم كتاب المحادثة في تعليم المحادثة. ولكن يرجى

<sup>٧٥</sup> نتائج المقابلة مع سينو رضا إلهي، طالب X IIS 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٧٦</sup> نتائج المقابلة مع خليفة المكرمة، طالبة XII IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٧٧</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٧٨</sup> نتائج المقابلة مع سينو رضا إلهي وإيندا سلفي أرداني، طالبان X IIS 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٧٩</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة XI IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

لكل الطلاب الكتاب ليكون مساعدة لهم حتى لا ينسخ المادة في اليوم السابق وليس في النفايات ليتم التخلص منه أو غلاف الطعام. لأنه عندما نستعرض المواد لا نستطيع بسبب الأوراق فقط. وجمعناها في الشهر مرة ولكن عدم إرجاعها بعد فصل دراسي واحد. لذلك نحن كسالان للمراجعة. ومع ذلك، بالنسبة إلى استهداف اتحاد الطلاب إعادة في الشهر مرة لتتلم بعدها. في الواقع، يتم إرجاعها في فصل دراسي مرة<sup>٨٠</sup>. كما قالت أستاذة هرلين رحمواي "المواد الواردة في شكل صفائح. يخشاها أن الورقة مفقودة وممزقة ومبللة وغير ذلك حتى لا يستطيع أن يراجعها الطلاب مرة أخرى. على الرغم أن أنشطة تتطلب جمع الأوراق بعد شهر واحد ولكن في الواقع هذا لم يعمل بفعالية بعد"<sup>٨١</sup>. كما أكد أحد الطلاب في نتائج الاستبيان المفتوح، بدون كتاب محادثة، سيتم فقدان المفردات إذا نسينا، ولكن إذا كان كتاب المحادثة سنفتحه مرة أخرى.

<sup>٨٠</sup> نتائج المقابلة مع خليفة المكرمة، طالبة 1 XII IKA في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٨١</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة هرلين رحمواي، واکا المناهج في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦



صورة (٢) : مثال صفحة مادة تعليم المحادثة

**DAILY CONVERSATION**

**الإفطار**

س : تَعَالِ، نَقْطُرَا  
 ج : حَسَنًا، هَلْ عِنْدَكَ إِدَامٌ طَيِّبٌ؟  
 س : طَبَعًا، لِيَا أَدْعُوكَ إِلَى تَنَاوُلِ الْإِفْطَارِ.  
 ج : مَا أَجْمَلُ صَبَاحًا الْيَوْمَ!  
 س : تَعَالِ نَمْشِي!  
 ج : يَا خَسَارَةً، صَحْتِي انْكَسَرَ، لِأَزْمُ أَنْ أَسْتَعِيرَ أَوْلَا.

---

**6. HAVING BREAKFAST**

A: Let's have our breakfast.  
 B: Okay. Have you got delicious side dish?  
 A: Sure, that's why I ask you to have it.  
 B: What a beautiful day we are having!  
 A: Come on! Let's go!  
 B: I am sorry, my plate was broken then I have to borrow one first.

6. SARAPAN PAGI  
 A: Ayo kita sarapan pagi!  
 B: Iya, apakah anda punya lauk yang lezat?  
 A: Tentu saja, itulah sebabnya saya memanggak anda sarapan.  
 B: Alangkah indahnya hari ini bagi kita!  
 A: Ayo! Mari kita pergi!  
 B: Sayang sekali, piring saya pecah, jadi saya harus pinjam dulu.

**DAILY CONVERSATION**

**عَمَلُ الْوَأَجِبِ**

س : صَبَّاحُ الْبَحْرِ يَا أَخِي! كَيْفَ الْحَالُ؟  
 فَوَجِيتُ بِلِقَائِكَ.  
 ج : صَبَّاحُ الْبَحْرِ، كَيْفَ حَالُكَ؟  
 س : إِنِّي بِخَيْرٍ شُكْرًا عَلَى فِكْرَةٍ يَا أَخِي هَلْ عَمِلْتَ الْوَأَجِبَ؟  
 ج : طَبَعًا، عَمِلْتُ الْوَأَجِبَ وَأَسْلِمُهُ لِلْأَسْتَاذِ.  
 س : هَلْ تَتَكْرَمُ بِتَسْلِيمِ عَمَلِي أَيْضًا لِلْأَسْتَاذِ؟  
 ج : بِكُلِّ سُرُورٍ، وَلَا بَأْسَ عَلَيَّ.

---

**18. DOING HOMEWORK**

A: Hello friend, good morning! Fancy meeting you.  
 B: Good morning. How are you keeping?  
 A: I am very well, thank you. By the way, have you finished your homework?  
 B: Of course, I have finished. I am going to submit it to the teacher this afternoon.  
 A: Will you please take mine with you to him?  
 B: All right, it doesn't matter.

18. MENGERJAKAN PR  
 A: Hello kawan, selamat pagi! Tak disangka sangka jumpa kamu.  
 B: Selamat pagi, Apa kabar?  
 A: Baik baik saja, terima kasih. Ngomong ngomong, apakah anda sudah mengerjakan PR?  
 B: Tentu saja, saya sudah selesai. Saya akan menyerahkan pada Ustadz.  
 A: Maukah anda bantu pinjam saya ke Ustadz?  
 B: Baiklah tidak apa-apa.

تلخص الباحثة من هذا البحث، أن كتاب المحادثة مهم في مساعد عملية تعليم المحادثة وممارستها لكي تسير ناجحا. إذا بأوراق المادة تخشى أن تسهل مفقودة وتمزيقها وأحيانا صنع وجبة خفيفة. وفي غياب كتاب لطالب صعوبة في مراجعة أو إعادة تعلم من بعد.

### ٣. المشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية

يتحدث عن اللغة الأجنبية لإتقانها يعني بالممارسة وبتكوين البيئة اللغوية. ولكن كانت واحدة المشكلات في تطبيق تعليم المحادثة لم يسير ناجحا في المدرسة الثانوية الحكومية ١ ماديون بسبب عدم البيئة اللغوية بالعربية. كما قالت أستاذة سري مرجية إيكواتي "لا يزال لم يتم تكوين البيئة اللغوية في هذه المدرسة. لأن لا يمارس الطلاب أن يتحدثوا باللغة العربية في يوميتهم".<sup>٨٢</sup>

يؤكد بخليفة المكرمة "رأيت هذا تعليم المحادثة جيد لنا. ولكن لم نطابقه في يوميتنا إلا قليلا. لأن في تفاعله مع الأصدقاء لا يعمل بشكل جيد، لأن لا يريدون أن يتحدثوا باللغة العربية".<sup>٨٣</sup> وكما قالت أستاذة هرلين رحمواتي "صعبة تطبيق تعليم المحادثة لأن عدم تكوين البيئة اللغوية. وكما هو الحال عندما يتفاعل المعلمون في الفصل مع الطلاب في أسبوع اللغة العربية، فإنهم لا يرغبون في التحدث باللغة الإندونيسية في نقل المواد للطلاب لفهمها".<sup>٨٤</sup> واستعبت تري بيتي أستوتي عن تطبيق تعليم المحادثة لأن "تعامل مع أصدقائي بدون تكلم باللغة العربية وعدم بيئة المدرسة تعضد تطبيق تعليم المحادثة".<sup>٨٥</sup>

ومن نتائج الإستبانة المفتوحة، أن ٧ من ٤٨ طالبا قالوا أنهم لا يتحدثون العربية بسبب التفاعلات مع الأصدقاء الذين لا يتحدثون العربية أيضا.

<sup>٨٢</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواتي في معمل الحاسوب (ماديون، ٢٠١٨/٠٤/٠٧)

<sup>٨٣</sup> نتائج المقابلة مع خليفة المكرمة، طالبة 1 IKA XII في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٨٤</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة هرلين رحمواتي، واکا المناهج في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٨٥</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة 1 IKA XI في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

وتلخص من هذا البحث، يمكن الاستنتاج من هذا البحث ، أنه لم يتم تكوين بيئة اللغوية حتى الآن لأن التفاعل بين الطلاب أو المعلمين مع الطلاب بتحدث اللغة العربية في كل يوم ولا سيما في أسبوع اللغة العربية.

ت. عوامل المؤثرة ظهور مشكلات تطبيق تعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

١ ماديون

إعتمادا على المشكلات المذكورة، عرضت الباحثة العوامل لظهور هذه المشكلات حسب مشكلاتهم - من العوامل لطلبة والمادة التعليمية أو الكتاب التعليمي والبيئة اللغوية، وفيما تفاصيل ذلك:

### ١. عوامل ظهور مشكلات تطبيق تعليم المحادثة للطلاب

وجدت الباحثة عوامل ظهور مشكلات تطبيق تعليم المحادثة للطلاب بقسمين عن طريقة البحث المقابلة والملاحظة والإستبانة المفتوحة، هما: العوامل اللغوية والعوامل غير اللغوية.

#### أ) العوامل اللغوية

##### ١) ضعف إتقان المفردات

من نتائج المقابلات، وجدت الباحثة بعض الطلاب لا يجادثوا باللغة العربية لأنهم ينقصون المفردات. قال سينو رضا إلهي وإليندا سلفي أرداني "أن أسباب المشكلات التي نواجه في المحادثة باللغة العربية يعني لدينا المفردات القليلة."<sup>٨٦</sup> ويؤكد أيضا من نتائج المقابلات مع تري بيتي أستوتي "مصاعب التي أوجهها هي ونقص المفردات وأستعب لنطق المفردات من اللغة العربية."<sup>٨٧</sup> وقالت أيضا خليفة المكرمة وريحانا شفيعة "نتكلم باللغة العربية نادرا لأننا لدينا المفردات القليلة"<sup>٨٨</sup>.

<sup>٨٦</sup> نتائج المقابلة مع سينو رضا إلهي وإليندا سلفي أرداني، طالبان X IIS 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٨٧</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة XI IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٨٨</sup> نتائج المقابلة مع خليفة المكرمة وريحانا شفيعة، طالبتان XII IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

ولكن من نتائج الملاحظة أن وجدت الباحثة المفردات الكثيرة في كل الفصول موجودة على الحائط كما نظرت الباحثة في الفصل X MIA 1 وفي كل المكان بالكتابة لغتين.<sup>٨٩</sup> وقالت أستاذة سري مرجية إيكواوتي "في الواقع، كانت مرافق تدعم الطلاب لتطبق المحادثة في الحياة اليومية. وهي الصعود في جميع الأماكن أو الغرف مع لغتين. في كل الفصول لديهم المفردات كتابةً على الحائط. ولكن في الواقع لا يستخدمون أو يتعلمون لتعلم المحادثة باستخدام اللغة العربية والإنجليزية."<sup>٩٠</sup>

من نتائج الإستبيان المفتوح، وجدت الباحثة أجواب ١٢ من ٤٨ الطلاب أنهم لا يجادثوا باللغة العربية لأن منهم لدى المفردات المحدودة أو القليلة ورغب في استعمال المفردات من اللغة الإندونيسية أو اللغة الإنجليزية أو اللغة الجاوية ونسيان المفردات بعد تعليم المحادثة وضعف فهم المفردات.

من هذه نتائج المقابلة والإستبيان، تلخص الباحثة أن عوامل المشكلات لبعض الطلاب لم يطابقوا تعليم المحادثة هي لديهم المفردات الناقصة بأسباب نسيان المفردات بعد تعليم المحادثة وضعف فهم المفردات ورغب في استعمال المفردات من اللغة الإندونيسية أو اللغة الإنجليزية أو اللغة الجاوية.

<sup>٨٩</sup> نتائج الملاحظة في الفصل X MIA 1 وفي محيط المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، في تاريخ ٠٥ -

٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٩٠</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧



## ٢) صعوبة في نطق وقراءة الكلمة العربية

وبعض الطلاب لا يزالون أن يجدوا صعوبة في قراءة الجملة العربية وصعوبة في نطقها. هذا كما قالت تري بيتي أستوتي " لم أتكلم باللغة العربية في يومي لأن أستعب لنطق المفردات من اللغة العربية."<sup>٩١</sup>

وقال أستاذة سري مرجية إبيكاواي "كان بعض الطلاب مقدار ٢-٥ الطلاب أن لا يستطيع قراءة الكلمة العربية في كل الفصل".<sup>٩٢</sup>

من نتائج الاستبانة اقترح أحد الطلاب أنه إذا كان كل هذا التعلم من خلال طريقة حفظ لأطفال الضيق. لأن استخدام كتاب المحادثة لا يزال أن يجد صعوبة في القراءة.

من هذا البحث، يمكن استنتاج أن أحد الصعوبات التي يواجهها الطلاب عند محاولة ممارسة اللغة العربية بسبب الصعوبات في قراءة الجمل العربية والنطق العربي.

## ٣) ضعف فهم قواعد اللغة العربية

ويشعر بعض الطلاب بالملل والصعوبة عند ممارسة التحدث باللغة العربية لأنهم لم يفهموا الأساسيات والقواعد العربية. كما قالت تري بيتي أستوتي "لم أستطيع أن أتكلم باللغة العربية بسبب لدي ضعف الفهم عن القواعد اللغوية."<sup>٩٣</sup>

ومن نتائج الإستبانة المفتوحة، وجدت الباحثة وجب الطالبان شيئاً مشابهاً يعني شعر الملل عند ممارسة التحدث باللغة العربية بسبب لا يتمتع في إعطاء المادة ويتعلم المفردات فقط. لا تصله إلى القواعد. والغرض من تعلم المحادثة جيد لأن

<sup>٩١</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة 1 XI IKA في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٩٢</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إبيكاواي، معلمة تعليم اللغة العربية بواسطة وات ساب في تاريخ

٢٠١٨/٠٥/٢٥

<sup>٩٣</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة 1 XI IKA في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦



لتطوير المهارات اللغوية وللمعرفة اللغوية، ولكن لا يستطيع أن يفهم تماما لأن له قليل من تعريف الأساسيات اللغوية والكثير لا يعرف.

من هذه نتائج المقابلة والإستبيان، تلخص الباحثة أن المشكلات لبعض الطلاب لم يتحدثوا باللغة العربية لأن لهم صعوبة في ضعف فهم القواعد والأساسيات اللغوية.

ب)العوامل غير اللغوية

١) نقص دافوع ورغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية

تعثر في تطبيق المحادثة العربية هو المشكلة الكبيرة ترتبط بدوافع الطلاب وإرادتهم في تعلم اللغة العربية. كما بينت تري بيتي أستوتي عن هذه المشكلة "في الحقيقة أنا لا أحب في اللغة العربية".<sup>٩٤</sup> وتؤكد ريجانا شفيعة "انخفضت في تعلم اللغة العربية بسبب اختلاف المادة الدراسية في الفصل وفي تعليم المحادثة. كانت المادة الدراسية في الفصل أكثر صعوبة حتى أصبح كسولة والرغبة عن تعلم اللغة العربية".<sup>٩٥</sup> وقال سينو رضا إلهي وإلیندا سلفي أرداني "سبق في شعور كسلان عند ممارسة المحادثة أيضا"<sup>٩٦</sup>.

كما أعربت عنه أستاذة سري مرجية إيكواتي أن "الاهتمام واستعداد الطلاب لا يزال منخفضاً جداً. وثبت أنه بعد تعليم المحادثة لا يطابقوه في أسبوع اللغة العربية"<sup>٩٧</sup>. و عبّر مدير المدرسة غلام زمراي "إن الاهتمام والاختصاص من المجتمع المدرسي في اللغة العربية هو أقل لأنها ليست كاملة في التركزات البيئية للتحدث العربي وعدم وجود فرض احترام ذاتها".<sup>٩٨</sup>

<sup>٩٤</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة 1 IKA XI في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٩٥</sup> نتائج المقابلة مع ريجانا شفيعة، طالبة 1 IKA XII في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٩٦</sup> نتائج المقابلة مع سينو رضا إلهي وإلیندا سلفي أرداني، طالبان 1 IIS X في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>٩٧</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>٩٨</sup> نتائج المقابلة مع الدكتور غلام زمراي الماجستير، مدير المدرسة في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

من هذا البحث، يمكن أن تستنتج الباحثة أن اهتمام الطلاب ورغبتهم هو أحد الأشياء المهمة في عملية تدريب المحادثة العربية. هي التي تعضد الطلاب في تعلم المحادثة ناجحا بممارسة أو التحدث مع الأصدقاء الآخرين في الحياة اليومية.

## (٢) انخفاض المعرفة في اللغة العربية لدى الطلاب

المعرفة في المحادثة العربية هي حينما يتعلم المتعلم من بداية تعريف الحروف الهجائية وينطقها فصيحاً حتى يستطيع أن يتركبها للكلمة أو الجملة المفيدة التي يفهمها المستمع. ولكن ضعف المعرفة في اللغة العربية يشعر به بعض سكان المدرسة حتى يواجهوا المعوقات في تطبيق تعليم المحادثة.

كما قالت أستاذة سري مرجية إيكواوتي، "هناك بعض الطلاب يقدرتون في مهارة الكلام ولكن كثير منهم لم يقدرتوا أيضاً. لأن لم يكون جمعية الطلبة قسم اللغة نفسه مؤهلين في اللغة العربية لأن يكون مثالا لأصدقائه".<sup>٩٩</sup> ويؤكد بقول مدير المدرسة غلام زمراي "تلك عوامل اللغة المختلفة منها قدرة الطلاب لتفهم معرفة اللغة العربية الأساسية".<sup>١٠٠</sup>

كما قالت ريجانا شفيعة "منذ جلست في مرحلة العالية زادتني الصعوبة أو لا أستطيع أن أتكلم اللغة العربية لأنني فقدت القدرة على زملائي لأن منهم متخرجون من المعاهد الإسلامية".<sup>١٠١</sup> وذلك يؤكد من نتائج الاستبيان المفتوح، هناك ٦ من ٤٨ طالباً يقولون إن لديهم صعوبات في فهم معرفة اللغة العربية وعدم وجودها.

وتلخص الباحثة من النتائج المذكورة أن كفاءة ومعرفة لكل فرد تأثير في عملية ممارسة المحادثة في المدرسة.

<sup>٩٩</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١٠٠</sup> نتائج المقابلة مع الدكتور غلام زمراي الماجستير، مدير المدرسة في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١٠١</sup> نتائج المقابلة مع ريجانا شفيعة، طالبة XII IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

## ٢. عوامل ظهور مشكلات بالكتاب التعليمي

عدم للطلاب يجعل عملية التعلم والممارسة إشكالية. يشعر الطلاب أن وجود كتاب تعليم المحادثة يسمح لهم بإعادة التعلم من ما إعطاء المعلم أو يمكنه التعلم بشكل مستقل. لأنه خلال هذا تعلم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون أقل من الحد الأقصى منهم لا يوجد كتاب للطلاب. حتى توفير المواد بورقة كل الاجتماع. هذه هي المشكلة التي يواجهها المعلمون وكذلك الطلاب في عملية تعليم المحادثة وتطبيقه.

عوامل هذه المشكلة كما بينتها أستاذة سري مرجية إيكواوتي "أنه لا يوجد برنامج لشراء الكتاب وخلال دورة تعلم الطالب بنسخة الورقة من كتاب المعلم".<sup>١٠٢</sup> و في الوقت آخر، سألت الباحثة أستاذة سري مرجية إيكواوتي عن شراء كتاب المحادثة التي قالت "في الحقيقة هناك رغبة في شراء الكتاب خصوصا لهذه المدرسة لكن نقص الخبراء لتعلم المحادثة عن لغتين في حين أنا معلمة اللغة العربية ومعلم الآخر الخبراء في اللغة الإنجليزية لم يتفق لهذا التعاون".<sup>١٠٣</sup>

## ٣. عوامل ظهور مشكلات بالبيئة اللغوية

أ) عدد الطلاب الكثير في عملية التعليم وتطبيق المحادثة يثبت عدد الطلاب في عملية التعلم وممارسة المحادثة لأن تكون ناجحة ومتساوية في توفير الفهم عند الطلاب. كما قالت تري بيتي أستوتي "يتبع الطلاب الكثير من المستويين يعني المثال في ذلك اليوم جدول الصف X و XI ليتبع المحادثة وبينما يعمل الفصل الثاني عشر برنامج التنظيف كل يوم السبت. إذان في عملية تعليم المحادثة يحتوي بالطلاب الكثير في الفصل الواحد حتى لا تبلغ علينا المادة

<sup>١٠٢</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوتي، معلمة تعليم اللغة العربية بواسطة وات ساب في تاريخ

٢٠١٨/٠٥/٢٥

<sup>١٠٣</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٧/١٢/٠٨

متعمقا ولكن أشعر أن أكفي لتعمق في المفردات".<sup>١٠٤</sup> وقالت خليفة المكرمة "حالة الفصل في عملية تعليم المحادثة جيدة كافية بل كان أن لايهتم بعض الطلاب الدراسة في الصف الخلفي"<sup>١٠٥</sup>.

وقال مدير المدرسة غلام زمراني "لم يسير تطبيق تعليم المحادثة ناجحا في هذه المدرسة لأن ينقص الإشراف لعدد الطلاب الكثير. إذا نركز على الفصل الواحد فيمكن أن نشرف تنمية كل الطالب في معرفتهم".<sup>١٠٦</sup> وقد صرحت أستاذة سري مرجية إيكواوتي "هذا أمر صعب لمعرفة الطلاب الناشطون وغير المجتهدين في التحدث باللغة العربية في حياتهم اليومية لأن لا نستطيع أن نراقب مباشرة على جميع الطلاب".<sup>١٠٧</sup>

و نتيجة الاستبيان المفتوح هناك ٤ من ٤٨ طالبًا رأوا أن فاعلية تعليم المحادثة ناقصة بالطلاب كثيرًا نظرًا لأنهم قليل الاهتمام ومزدحمون في الصف الخلفي ونقص الإشراف من المعلم.

وتلخص الباحثة هذا البحث أن عدد الطلاب يؤثر على عملية تعليم المحادثة ويجد به الصعوبة الكبيرة في الإشراف أو تكييف. و المواد المقدمة لا تمكن أن تكون شاملة للطلاب في ممارستها اليومية لأنهم أقل في الإشراف من المعلم أيضا.

ب) لم يسير البرنامج المكثف المساعد جيدا

كان البرنامج المساعد لتطبيق تعليم المحادثة هو أسبوع اللغة. ولكن لم يَأدَى صحيحا. كما قالت أستاذة سري مرجية إيكواوتي "لدينا البرنامج المساعد هو أسبوع اللغة. هذا يؤسس باتحاد الطالبة قسم اللغة. ولكن ليست فاعلية في عمليتها بسبب من اتحاد الطالبة قسم اللغة الخاصة لا يقدر أن يمارس اللغة. ويريد أن يمارسها

<sup>١٠٤</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة XI IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>١٠٥</sup> نتائج المقابلة مع خليفة المكرمة، طالبة XII IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١٠٦</sup> نتائج المقابلة مع الدكتور غلام زمراني الماجستير، مدير المدرسة في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١٠٧</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧



الطلاب الآخرين إذا لديهم الإرادة فقط".<sup>١٠٨</sup> وقالت أستاذة هرلين رحمواتي "برنامج الأسبوع اللغوية هو برنامج يؤسسه ليساعد على تطبيق تعليم المحادثة. ولكن لا يعمل بسبب عامل من قدرة اتحاد الطلابة قسم اللغة الناقصة لكلام اللغة العربية أو ليس منهم الخبراء فيها".<sup>١٠٩</sup>

ونتائج المقابلة مع الطلبة عن هذا البرنامج هي رأي من خليفة المكرمة "هذا البرنامج لا يعمل في هذه المدرسة. لأن لا يهتم اتحاد الطلابة قسم اللغة عنه مع أقل إرادتهم".<sup>١١٠</sup> وقالت تري بيتي أستوتي "لم يعمل هذا البرنامج فعالية لأن فلا توجد لاتحاد الطلابة قسم اللغة اتقان اللغة العربية. و لا يعطي عقوبة أو تحذير إذا من لا يتحدث اللغة العربية عند أسبوع اللغة أيضا".<sup>١١١</sup> وقال إيندا سلفي وسينو رضا "لم يعمل هذا البرنامج فعالية. لأن لا يداره قسم اللغة أو بمساعد قسم الأمن من اتحاد الطلابة. وهذا يتعلق بدوافع الطلاب لأداءه".<sup>١١٢</sup>

و من نتائج الاستبيان، ذكر اثنين من الطلاب أن أسبوع اللغة العربية لا يسير فعالية بسبب كثير الطلاب لا يتكلمون العربية وليست العقوبات أو الاهتمام خاصة من المدرسة إذا كانوا لا يتكلمون اللغة العربية في أسبوع اللغة.

وتلخص الباحثة من هذا البحث، أن البرنامج المساعد لا يعمل فعالية لدعم تنفيذ ممارسة المحادثة. بسبب جراء تنفيذ عملياته من اتحاد الطلابة ليست قدرة الأمهارات اللغوية العربية وعامل دوافع الطلاب. وليس اهتمام المدرسة الخاص لترقية البرنامج اللغوي كليس إعطاء الاحترام والعقوبات لمن يتكلم أو لا يتكلم اللغة العربية.

(ج) قلة سكان المدرسة تحدث اللغة العربية

<sup>١٠٨</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة سري مرجية إيكواوتي، معلمة تعليم اللغة العربية في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١٠٩</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة هرلين رحمواتي، واکا المناهج في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>١١٠</sup> نتائج المقابلة مع خليفة المكرمة، طالبة 1 IKA XII في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١١١</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة 1 IKA XI في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>١١٢</sup> نتائج المقابلة مع سينو رضا إلهي وإيندا سلفي أرداني، طالبان 1 IIS X في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦



عامل الآخر من عدم البيئة اللغوية لأن عدم مجتمع المدرسة استخدم اللغة العربية في أسبوع اللغة أو في يوميتهم. وهم أفضل التحدث باللغة الأم كما قالت تري بيتي أستوتي "ونحب أن نحادث باللغة الجاوية أو اللغة الإندونيسية مرارا في أسبوع اللغة العربية لكن أطابق المفردات قليلة لأنكلم مع صديقتي مثل إذا سنذهب إلى المقصف فقط".<sup>١١٣</sup> وقالت خليفة الكرمة "كثير من أصدقائي يفضلون التحدث باستخدام اللغة الجاوية لأنها لغة الأم لهم".<sup>١١٤</sup>

ويبينت واکا المناهج أستاذة هرلين رحمواتي أن "المعلمون ليسوا من معلمي اللغة الذين تفتقر إلى الكفاءة في اللغة. ولدى جمعية الطلبة قسم اللغة ضعف القدرة اللغوية أو ليس منه المؤهلين في اللغة العربية"<sup>١١٥</sup>. وقال أستاذ غلام زمراي "وليست معرفة اللغة العربية الأساسية لكل المعلم في التحدث العربي".<sup>١١٦</sup> ومن نتائج الإستبانة المفتوحة، أن رأى ٤٢ من ٤٨ الطلاب إذا هم لا يتكلمون أو لا يتحدثون باللغة العربية. و ٣ من ٤٨ الطلاب قالوا أن منهم عدم التفاعل باستخدام اللغة العربية وهم يفضلون باستخدام اللغة الأم في يوميتهم وأسبوع اللغة أيضا.

وتلخص الباحثة من كل النتائج أن عامل المشكلات بالبيئة اللغوية هو قلة تفاعل مجتمع المدرسة باستخدام اللغة العربية.

<sup>١١٣</sup> نتائج المقابلة مع تري بيتي أستوتي، طالبة XI IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>١١٤</sup> نتائج المقابلة مع خليفة الكرمة، طالبة XII IKA 1 في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

<sup>١١٥</sup> نتائج المقابلة مع أستاذة هرلين رحمواتي، واکا المناهج في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٦

<sup>١١٦</sup> نتائج المقابلة مع الدكتور غلام زمراي الماجستير، مدير المدرسة في تاريخ ٢٠١٨/٠٤/٠٧

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

بعد أن تشرح الباحثة عن النتائج الملاحظة والمقابلة والإستبانة لوصف المشكلات في تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، ستبحث الباحثة أيضاً نتائج البحث بالنظريات التي تستعمل الباحثة لتأكد هذا البحث.

#### أ. المشكلات الخاصة بالطلبة وعواملها

المشكلات الخاصة بالطلبة في المدرسة الثانوية هي لايمارس الطلاب التحدث باللغة العربية في يوميتهم وأسبوع اللغة خاصة. وهذا المشكلات بسبب عوامل المؤثرة الكثيرة فيها. وعوامل المؤثرة لهذه المشكلات من عوامل اللغة هي ضعف إتقان المفردات لدى الطلاب، وصعوبة في نطق وقراءة الكلمة العربية، و ضعف فهم قواعد اللغة العربية. وهذه المشكلات بعوامل اللغوية المذكورة مناسبة برأي أجيف هرماوان في كتابه "Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab" ومحمد عينين في كتابه "Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab" عن قسم مشكلات تعليم اللغة العربية. وأن ممارسة المحادثة تحتاج إلى المفردات الكثيرة وإتقانها لأن هناك كثير من المفردات العربية التي لم تكن في اللغة الإندونيسيا مثلاً قد نعرف أننا في شكل المفردات العربية كان فعل الماضي وفعل المضارع والمفرد والجمع (مؤنث سالم ومذكر سالم). و في مفردات اللغة الإندونيسيا معدوم سوى مفرد والجمع.<sup>١١٧</sup>

<sup>117</sup> Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: DIVA Press, 2012), hlm. 64

و في هذه المشكلات بعوامل اللغوية الأخرى هي معرفة فهم القواعد اللغوية لتكوين الجملة الصحيحة عند التكلم وعلم الأصوات من نطق الحروف الهجائية فصيحاً لأن بدونه يمكن لا يفهم المستمع من كلام المتكلم.

ومن العوامل غير اللغوية في هذه المشكلات هي نقص دافع ورغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية وانخفاض المعرفة في اللغة العربية لدى الطلاب. بدون دافع ورغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية فلا يسير ولا ينجح هدف التعليم وتطبيق المحادثة لأن الدوافع أو الحافز يشكل أهمية كبيرة في نجاح المتعلم أو فسله في العملية التعليمية للغة الثانية، ومن هذه الدوافع، التواصل وإستعمال المتعلم اللغة لقضاء متطلباته، غير أن هذه الحاجة تختلف من شخص إلى آخر حسب طبيعة الشخص وبيئته وثقافته.

#### ب. المشكلات الخاصة بالكتاب التعليمي وعواملها

وجود كتاب المحادثة أمر مهم ليجعل الطلاب مساعدة على التعلم أو تكرار المادة بأنفسهم. لكن في عملية تعليم المحادثة عدم الكتاب التعليمي لأن ليس البرنامج لإعداد أو تطوير للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون. ومن بداية بناء تعليم المحادثة حتى الآن باستخدام كتاب المحادثة من معهد دار السلام غونتور ولا يملكه كل الطلاب عند تعلم المحادثة.

أن رأى الغالي الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن

محدد. ١١٨

<sup>118</sup> Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN-Malang Press, 2008), hlm. 91

### ج. المشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية وعواملها

يتحدث عن اللغة الأجنبية لإتقانها يعني بالممارسة وبتكوين البيئة اللغوية. ولكن كانت واحدة المشكلات في تطبيق تعليم المحادثة لم يسير نجاحا في المدرسة الثانوية الحكومية ١ ماديون بسبب عدم البيئة اللغوية بالعربية. وعوامل ظهور مشكلات عدم البيئة اللغوية في هذه المدرسة هي: عدد الطلاب الكثير لإشراف في تطبيق تعليم المحادثة كل يوم، و لم يسير البرنامج المكثف المساعد جيدا، و قلة سكان المدرسة تحدث اللغة العربية. إن دور البيئة اللغوية المهم في عملية تطبيق تعليم المحادثة لأن كل العوامل التي تؤثر في تعليم اللغة يؤيد البيئة اللغوية التي وضعها الأساتيد. وإن البيئة اللغوية لها دور كبير لنجاح الطلاب الذين يتعلمون اللغة.<sup>١١٩</sup> ولكن هناك موجود المشكلات فيها بعامل عدد الطلاب الكثير لإشراف جميعهم وهذه يناسب بالدليل الذي على أن البيئة يَأثر نتائج التعليم هي "يتعلق بعدد التلميذ في الفصل (أكثر من ٢٠)، غياب البيئة اللغوية الكافية (تمكين)"، الذي قال فتح المجيب في كتابه "Rekontruksi Pendidikan Bahasa Arab"

<sup>١١٩</sup> حلمي زهدي، البيئة اللغوية، تكوينها ودورها في اكتساب اللغة. ٢٠٠٩ م. UIN Maliki Press. ص.

## الفصل السادس

### الإختتام

بعد شرحت الباحثة عن مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون، في هذا الفصل تبحت الباحثة على مبحثين، خلاصة نتائج البحث والإقتراحات.

#### ب. خلاصة نتائج البحث

١. مشكلات تطبيق تعليم المحادثة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي: (١) المشكلات الخاصة بالطلبة يعني كثير الطلاب لا يتحدثون اللغة العربية في أسبوع اللغة، (٢) المشكلات الخاصة بالكتاب التعليمي يعني عدم الكتاب لطلاب عند عملية تعليم المحادثة، (٣) المشكلات الخاصة بالبيئة اللغوية يعني عدم تكوين البيئة اللغوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.
٢. عوامل المؤثرة ظهور مشكلات تطبيق تعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون هي:

أ) عوامل ظهور مشكلات تطبيق تعليم المحادثة للطلاب من عوامل اللغة هي ضعف إتقان المفردات لدى الطلاب، وصعوبة في نطق وقراءة الكلمة العربية، و ضعف فهم قواعد اللغة العربية. ومن عوامل غير اللغوية هي نقص دافوع ورغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية وانخفاض المعرفة في اللغة العربية لدى الطلاب.



ب) عوامل ظهور مشكلات بالكتاب التعليمي هي ليس البرنامج لإعداد أو تطوير كتاب المحادثة للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون.

ج) عوامل ظهور مشكلات بالبيئة اللغوية هي عدد الطلاب الكثير لإشراف في تطبيق تعليم المحادثة كل يوم، و لم يسير البرنامج المكثف المساعد جيداً، و قلة سكان المدرسة تحدث اللغة العربية.

### ج. الإقتراحات

اعتماداً على نتيجة البحث، فسوف تقدم الباحثة بعض الاقتراحات حول ما يتعلق بالبحث فهي:

#### ١. للطلاب

أ) زيادة المفردات الخاصة باستهداف كل يوم مثل حفظ ٥ المفردات وكتابة المفردات غير معروفة في الدفتر.

ب) تدرّب التحدث باللغة العربية مع أصدقائك غالباً كل يوم.

ج) لا تكن أقل شأناً ويجب أن تكون ثقة النفس لتتكلم العربية ولا تخشى عن الخطيئات.

#### ٢. للمعلم

أ) يحفز الطلاب في التعلم غالباً.

ب) توفير الابتكار والإبداع في تعليم المحادثة

ج) التركيز على الفصول الصغيرة من أجل القدرة على التوزيع المتساوي وسهولة المراقبة.

د) تعظيم برنامج اللغة الأسبوعية من خلال تطبيق نظام المكافأة والعقاب.

هـ) إجراء تقييم لنتائج تعلم الطلاب مرة واحدة في شهر واحد أو مرة واحدة بعد أسبوعين مع نص لممارسة المحادثة الذي تم حفظه الطلاب.  
٣. للمدرسة

أ) إيلاء المزيد من الاهتمام لتطوير اللغة بالمرافق الداعمة  
ب) تكوين بيئة بواجب على جميع سكان مدرسة تحدث اللغة العربية في أسبوع اللغة.



## المراجع

### المراجع العربية

- حسين حمدي الطوي. ١٩٩٦. وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم. الكويت: دار القلم للنشر والتوزيع، الطبعة الرابعة عشر
- حلمي زهدي. ٢٠٠٩. البيئة اللغوية، تكوينها ودورها في اكتساب اللغة. مالانق: UIN Maliki Press
- رشدي أحمد طعيمة. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى. مكة: جامعة أم القرى
- رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. الرباط: ايسيسكو
- صالح بن حمد العساف. المدخل إلى البحث في العلوم والسلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان
- عبد السلام عبد الله الجقندي وآخرون. دون السنة. المرشد في طرق التدريس العامة. طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية
- عوني الفاعوري وآخرون. ٢٠٠٥. تعليم اللغة العربية ومشكلاتها. المجلة دراسات العلوم الإنسانية والاجتماعية
- لطيف. ٢٠٠٣. عوامل الضعف لتعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية، رسالة ماجستير، غير منشورة. مالانق: الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
- لويس معلوف ١٩٧٦. المنجد والإعلام. بيروت: دار المشرف

محمد بن إبراهيم الخطيب. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: مكتبة التوبة

محمد زياد حمدان. ١٩٨١. طرق منهجية لتدريس الحديث. عمان: دار التربية الحديثة

محمود أحمد السيد. ١٤١٧ هـ. طرائق تدريس اللغة العربية. دمشق: جامعة دمشق

محمود علي السمان. ١٩٨٣. التوجيه في تدريس اللغة العربية. د. م: دار المعارف

نور هادي. ٢٠١١. الموجه لتعليم المهارات اللغوية. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية

### المراجع الإندونيسية

A. Arkon, Malibary dkk. 1976. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama*. Jakarta: Departemen Agama RI.

As Hornby. 1987. *Oxford Dictionary*. London: Oxford University Press

Bungin, Burhan. 2003. *Analisis Data Penelitian Kualitatif*. Jakarta: PT Raja Grafindo

Charis, M. Abdullah. 2017. *Cara Mudah Berbicara Bahasa Arab: Sebuah Pendekatan Belajar Dan Pembelajaran Komunikatif*. Sidoarjo: Lisan Arabi

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. 1986. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. 2002. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Bulan Bintang

Effendy, Ahmad Fuad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat

Fahrurrozi, Aziz. 2014. *Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya*. Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan

Gunawan, Imam. 2013. *Metode Penelitian Kualitatif Teori dan Praktik*. Jakarta: Bumi Aksara

Hakim, Taufiq. 2005. *Shorfiyah Metode Praktis Memahami Shorof dan I'lal*. Alfalah off Siet

- Hamalik, Oemar. 1994. *Kurikulum dan Pembelajaran*. Bandung: Bumi Aksara
- Hamid, Abdul, dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. Malang: UIN-Malang Press
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya
- Moh. Ainin. 2014. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: CV. Bintang Sejahtera
- Moleong, J. Lexy. 2000. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya
- Muh. Rosihudin. *Pengertian Problematika Pembelajaran* dalam <http://banjirembun.blogspot.co.id/2012/11/pengertian-problematika-pembelajaran.html> (diakses pada 28 Mei 2018/9:12 am)
- Nuha, Ulin. 2012. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Jogjakarta: DIVA Press
- Putra Gembala. *Pengertian analisis data*. Diposting pada tanggal 30 Desember 2014/4:12 am. Diunduh pada tanggal 20 November 2017/ 9:36 am melalui <http://antarberita.blogspot.co.id/2012/12/pengertian-analisa-data.html>
- Rosyidi, Abd. Wahab, Ni'mah, Mamlu'atul. 2011. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press
- Salim, Peter, Salim, Yenny. 1991. *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*. Jakarta: Modern English Press
- Setiyadi, Bambang. 2006. *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing*, Yogyakarta: Graha Ilmu
- Sugiono. 2008. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: CV. Albert
- Sugiyono. 2011. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D*. Bandung : Alfabeta
- Sugiyono. 2013. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta
- Syukir. 1983. *Dasar-Dasar Strategi Dakwah Islami*. Surabaya: Al-Ikhlash
- Tim Prima Pena, (Yogyakarta: Gita Media, 1999)







KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : [fitk@uin\\_malang.ac.id](mailto:fitk@uin_malang.ac.id)

Nomor : 701/Un.03.1/TL.00.1/03/2018  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

20 Maret 2018

Kepada  
Yth. Kepala Madrasah Aliyah Negeri 1 Madiun  
di  
Madiun

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Mayaa Kholidatul Muallifah  
NIM : 14150057  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester - Tahun Akademik : Genap - 2017/2018  
Judul Skripsi : **Problematika Penerapan Buku Percakapan dalam Pembelajaran Maharah Kalam di MAN 1 Madiun (Kembangawit)**  
Lama Penelitian : **Maret 2018 sampai dengan Mei 2018**  
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dekan  
  
Dr. H. Agus Maimun, M.Pd.  
NIP. 19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN MADIUN  
MADRASAH ALIYAH NEGERI KEMBANGSAWIT  
Jalan Raya Kebonsari Desa Rejosari Kecamatan Kebonsari Kabupaten Madiun  
Telepon ( 0351 ) 367959 e-mail : [mankembangawit@yahoo.co.id](mailto:mankembangawit@yahoo.co.id)

## SURAT KETERANGAN

Nomor : 464 /Ma.13.34.01/04/2018

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Drs. Ghulam Zamroni, M.Sc  
NIP : 196808201995031005  
Pangkat/Golongan : Pembina, IV/a  
Jabatan : Kepala Madrasah Aliyah Negeri 1 Madiun

menerangkan bahwa :

Nama : Mayaa Kholidatul Muallifah  
NIM : 14150057  
Universitas : Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

telah melaksanakan penelitian di Madrasah Aliyah Negeri 1 Madiun mulai tanggal 23 Maret s.d 07 April 2018 untuk judul skripsi " Problematika Penerapan Buku Percakapan dalam Pembelajaran Maharah Kalam di MAN 1 Madiun "

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Madiun, 07 April 2018  
Kepala  
  
Ghulam Zamroni





الوثائق عن المادة التعليمية في تعليم المحادثة

### TAHUN PELAJARAN 2014 - 2015

Semester Ganjil			Semester Genap		
1. Sabtu, 29-8-2014	Homony Braurolit	X, XI	1. Sabtu, 31-02-2015	تَشِيحَةُ الْأَمْتِحَانِ EXAM REBU	X, XI
2. Sabtu, 30-8-2014	مَعْنَى الْوَجْهِ Daring Homoworu	X, XII	2. Sabtu, 07-02-2015	عَطْلَانُ التَّشْيِشِ Lost Schedules	XI, XII
3. Sabtu, 20-9-2014	مُذَاكِرَةُ تَجْمَاعٍ Study Together	X, XI	3. Sabtu, 14-02-2015	الْمَاوِيْتِيَةُ أَوْ شَيْءٌ To order things to buy	X, XII
4. Sabtu, 27-9-2014	فِي الْمَكْتَبَةِ At the library	XI, XII	4. Sabtu, 16-01-2015	الْمَشْرُوفُ عَنِ التَّضَلُّلِ Asking class	X, XII
5. Sabtu, 18-10-2014	مَسْكِيَةُ لِللُّغَةِ Language Court	X, XI	5. Sabtu, 21-02-2015	كَشَانَةُ الْأَوْجَالِ وَالْوَالِدِ Boy scout AND Adult scout	X, XI
6. Sabtu, 1-11-2014	الْمُنَازَعَةُ أَوْ الْمُنَازَعَةُ Coming across family	X, XII	6. Sabtu, 27-02-2015	الْبَيْتَانِ بِالْمُحِبَّةِ Feeling at home	XI, XII
7. Sabtu, 8-11-2014	تَغْيِيرُ الْمَاءِ Changing water	X, XI	7. Sabtu, 28-03-2015	الْبُحْبُوحُ مِنَ التَّشْيِشِ To give up smoking	X, XI
8. Sabtu, 15-11-2014	مَعْنَى الْوَجْهِ Daring Homoworu	XI, XII	8. Sabtu, 9-04-2015	الْمُحَدِّثُ عَنِ الْهَوِيَّةِ Talking About Hobby	XI, XII
9. Sabtu, 22-11-2014	لَيْسَ نَائِمٌ Get Sleepy	XI, XII	9. Sabtu, 17-04-2015	أَقْدَامُ التَّعْنِينِ To send the best regards	X
10. Sabtu, 29-11-2014	الْمُتَعَدِّدُ لِقَاءٍ Meeting	X, XI	10. Sabtu, 25-04-2015	السُّتْلَقَةُ Borrowing money	XI
			11. Sabtu, 9-05-2015	أَقْدَامُ التَّعْنِينِ To send the best regards	X

Pembina:  
  
Sri Marjijah Ekawati  
NIP -

Mengetahui,  
Kepala MIAMI Kembangawit  
Dr. An Yani Musthofa  
NIP. 19651111 199203 1006

Mabrum, 29-11-2014  
Devisi Bahasa dan Sains  
  
Kumilaela  
NIS. 6799

Mengetahui,  
Kepala MIAMI Kembangawit  
Dr. An Yani Musthofa  
NIP. 19651111 199203 1006

### TAHUN PELAJARAN 2015 - 2016

Semester Ganjil			Semester Genap		
1. Sabtu, 3-10-2015	مُحَادَثَةُ مَكَالِمَةٍ تَلْفُونِيَّةٍ Getting a Telephone Call	XI, XII	1. Sabtu, 23-01-2016	الْمُتَجَدِّدُ Going for a walk	X, XI
2. Sabtu, 10-10-2015	إِعْدَادُ مَشْرُوبٍ قَهْوِيٍّ Making Coffee	X, XII	2. Sabtu, 30-01-2016	الْمُتَجَدِّدُ Looking around	XI, XII
3. Sabtu, 17-10-2015	إِعَادَةُ الْمَكَالِمَةِ التَّلْفُونِيَّةِ Please Call Back	X, XI	3. Sabtu, 6-02-2016	قَوَامُ بَشْرِيَّةٍ Strict Rules	X, XII
4. Sabtu, 24-10-2015	الْمُتَجَدِّدُ Relapsing Ache	XI, XII	4. Sabtu, 13-02-2016	الْمُتَجَدِّدُ الْإِعَادَةَ Trips for holidays	X, XI
5. Sabtu, 7-11-2015	الْمُتَجَدِّدُ لِلْمُتَحَدِّثِ Preparing Exam	X, XII	5. Sabtu, 20-02-2016	الْمُتَجَدِّدُ لِلْمُتَحَدِّثِ Preparing Exam	XI, XII
6. Sabtu, 14-11-2015	الْمُتَحَدِّثُ عَنِ الْمَاوِيَّةِ الْإِعَادَةَ Talking About Regional Culture	X, XI	6. Sabtu, 27-02-2016	كُلُّ مَا فِي التَّحِيَّاتِ Greeting	X, XII
7. Sabtu, 21-11-2015	الْمُتَحَدِّثُ عَنِ الْمَاوِيَّةِ Please Go Ahead	XI, XII	7. Sabtu, 26-03-2016	الْمُتَحَدِّثُ عَنِ الْأَدْوَاءِ Talking about medicine	XI, XII
8. Sabtu, 28-11-2015	أَلَيْسَ تَتَلَدَّثُ بِاللُّغَةِ الْإِنجليزيةِ Do You Speak English	X, XII	8. Sabtu, 27-03-2016	الْمُتَحَدِّثُ عَنِ الْهَوِيَّةِ Talking About Hobby	XII, XI

Pembina:  
  
Sri Marjijah Ekawati  
NIP -

Mengetahui,  
Kepala MIAMI Kembangawit  
Dr. An Yani Musthofa  
NIP. 19651111 199203 1006

Mabrum, 28-11-2015  
Devisi Bahasa dan Sains  
  
Septiah Winda N.  
NIS 7030

Mengetahui,  
Kepala MIAMI Kembangawit  
Dr. An Yani Musthofa  
NIP. 19651111 199203 1006

MAN KEMBANGSAWIT

## TAHUN PELAJARAN 2016-2017

No	HARI/TANGGAL	MATERI	PESEKTA	KET	No	HARI/TANGGAL	MATERI	PESEKTA	KET
Semester Ganjil					Semester Genap				
1	Sabtu, 10-09-2016	Talking About Address تحدث عن العنوان	XI, X		1	Sabtu, 07-01-2017	changing of weather تغير الجو		
2	Sabtu, 17-09-2016	To Haveurgery تطلب فurgery	X, XII		2	Sabtu, 25-02-2017	The line is Busy الخط مشغول		
3	Sabtu, 08-10-2016	To do in English course افعل في كورس الانجليزية	XI, XII		3	Sabtu, 29-04-2017	To Have a Hair cut تكون الشعر	X, XI	
4	Sabtu, 15-10-2016	Photo sizes مقياس الصور	X, XII		4	Sabtu, 05-08-2017	Asking stapler السؤال عن الرابطة	XI, XII	
5	Sabtu, 29-10-2016	Copying a text نسخ النص	XI, XI						
6	Sabtu, 25-11-2016	To order things to buy لأمر بشراء شئ							
7									

Madun, 10 September 2016

Pembina: **Desi Bahasa dan Sains**  
 Sri Manjyah Ekawati  
 NIP. 19651111 99203 1006

Mengetahui,  
 Kepala MAN Kembang Sawit  
 Drs. Ak. Kani Muzthafa  
 NIP. 19651111 99203 1006

Madun, 04 Mar  
 Desi Bahasa dan Sains  
 Sri Mawaddatu Ulfah

MAN KEMBANGSAWIT

## TAHUN PELAJARAN 2017/2018

No	HARI/TANGGAL	MATERI	PESEKTA	KET	No	HARI/TANGGAL	MATERI	PESEKTA	KET
Semester Ganjil					Semester Genap				
1	Sabtu, 12-08-2017 Sabtu, 26-08-2017	Borrowing Money تسليم	X X		1	Sabtu, 13 Januari 2018 Sabtu, 20 Januari 2018 Sabtu	تحويل النقود Copying a text	X XI & XII	
2	Sabtu, 19-08-2017 Sabtu, 02-09-2017	Asking Stapler السؤال عن الرابطة	XI, XII		2	Sabtu, 3 Maret 2018	الإنشغال بالمشور (mussa'ah kaha' sa'at)	XI & XII	
3	Sabtu, 16-09-2017 Sabtu, 07-10-2017	Looking Around التفرقة	XI, XII X		3	Sabtu, 10 Maret 2018	Feeling Better (mussa'ah kaha' sa'at)	X	
4	Sabtu, 20-09-2017 Sabtu, 04-10-2017	To have A Hair Cut جلاقة الشعر	XI, XII X				Feeling Better (mussa'ah kaha' sa'at)	XI & XII	
5	Sabtu, 21-10-2017 Sabtu, 04-11-2017	Preparing Exam الإستعداد للإمتحان	XI, XII XI, XII				الإنشغال بالمشور (mussa'ah kaha' sa'at)	X	

Madun,

Pembina: **Desi Bahasa dan Sains**  
 Sri Manjyah Ekawati  
 NIP. 19651111 99203 1006

Mengetahui,  
 Kepala MAN I Madun  
 Bogas P



الوثائق عن عملية تعليم المحادثة في تاريخ ١٦ أكتوبر ٢٠١٦  
في ملعب المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون



قدّم معلم ومعلمة نص المحادثة

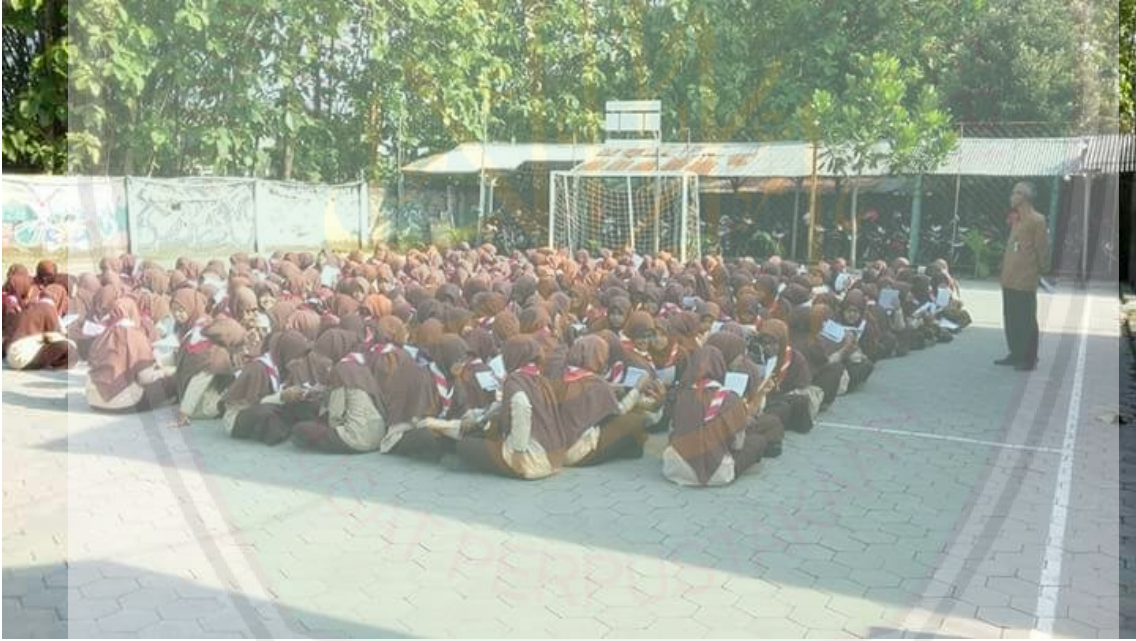


يقلد الطلاب نص المحادثة الذي يقدمه المعلم





ينتطبق الطلاب نص المحادثة مع صديقه بالتحدث منه وحفظه



يشرف المعلم الطالبات عند عملية تطبيق المحادثة مع صديقتها

### توجيهات المقابلة للطلاب

١. في المدرسة هناك برنامج تدريب المحادثة بكتاب المحادثة، ما رأيك في تعلم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون بتطبيق كتاب المحادثة اليومية؟
٢. ما هو شعورك وصعوبك عند ممارسة المحادثة باستخدام كتب المحادثة اليومية في تعلم مهارة الكلام؟
٣. كم عدد المرات التي تمارس فيها المفردات الموجودة في دفتر المحادثة اليومي في حياتك اليومية؟
٤. هل يقدم المعلم أحاديث مثالية ببلاغة وضح؟
٥. كيف تعتقد أن حالة الفصل الدراسي في الفضاء المفتوح ومع العدد الهائل من الطلاب في الممارسة العملية للمحاولات؟
٦. هل هناك برنامج يساعد في تنفيذ كتاب المحادثة؟
٧. هل البرنامج يعمل بالفعل بشكل جيد ويساعد على ممارسة المحادثة كل يوم؟
٨. لتوزيع المواد سواء كان الطالب لديه دليله الخاص أم لا؟

### توجيهات المقابلة للرئيس المدرسة وواكا المناهج

١. كيف تعتقد أن تعلم اللغة العربية في المدرسة قد تم حتى الآن؟
٢. كيف ترد على أنشطة المحادثة يوم السبت؟
٣. هل ذهبت حسب رؤية ورسالة المدرسة؟
٤. ما هي العقبات التي تشعر بها من هذا النشاط؟
٥. ما هي العوامل التي تسبب هذه القيود؟

## توجيهات المقابلة للمعلم

١. ما هو بداية الهدف من برنامج المحادثة الذي عقد يوم السبت في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون؟
٢. وفقا للأب / الأم كيف تتم عملية تعلم اللغة العربية ، خاصة في البرامج الإضافية من خلال تطبيق هذا كتاب المحادثة ؟
٣. لماذا تختار كتب المحادثة في تحسين قدرة الطلاب على التحدث باللغة العربية؟
٤. ما هي الاستعدادات التي قمت بها قبل أن تتم عملية التعلم؟
٥. كيف يتم تدريس وقت مهارة الكلام من خلال تطبيق هذا كتاب المحادثة ؟
٦. كيف يتم اختيار المواد في تطبيق هذا كتاب المحادثة بالنظر في العديد من المواضيع فيه؟
٧. ما الطريقة التي تستخدمها في عملية تعلم مهارة الكلام باستخدام هذا كتاب المحادثة ؟
٨. ما هي الوسائط التي استخدمت حتى الآن في مساعدة عملية التدريس؟
٩. هل هناك أي كتب مدرسية أو غيرها من الأدوات التي تساعد الطلاب على فهم المواد في كتاب المحادثة ؟
١٠. ما مدى إهتمام ورغبة الطلاب في تعلم اللغة العربية ، خاصة في البرنامج من خلال تطبيق هذا كتاب المحادثة ؟
١١. ما هو متوسط قدرة الطلاب في مهارة الكلام؟
١٢. هل هناك أي نشاط آخر في دعم برنامج التعلم من خلال تطبيق كتاب المحادثة بحيث يمكن للطلاب التحدث بفعالية باللغة العربية؟
١٣. ما هي بيئة اللغة العربية للطلاب في حياتهم اليومية؟
١٤. هل يعد كتاب المحادثة حتى الآن مفيدا جدا في عملية تدريس مهارة الكلام؟
١٥. كيف نتائج تعلم الطلاب في مهاراتهم في التحدث؟



JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
UNIVERSITAS ISLAM BEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG



ANGKET

Penelitian Skripsi Tentang:

مشكلات تطبيق كتاب المحادثة (*Conversation Book*) في تعليم مهارة الكلام لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ ماديون كمانج ساويت

Sdr/Sdr (i) responden yang terhormat,

Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh data dari Sdr/Sdr (i) tentang problematika penerapan buku percakapan dalam pembelajaran *maharah kalam* di Madrasah Aliyah Negeri 1 Madiun (Kembangawit).

Hasil dari penulis ini hanya diperuntukkan bagi keperluan penulisan ilmiah yang merupakan tugas akhir mahasiswa Strata Satu (S1) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Oleh karena itu jawaban Sdr/Sdr (i) tidak dipublikasikan dan dijamin kerahasiannya.

Setiap jawaban yang Sdr/Sdr (i) berikan merupakan bantuan yang tidak ternilai besarnya bagi penelitian kami. Untuk bantuan tersebut sebelum dan sesudahnya kami ucapkan terima kasih. *Jazakumullah ahsanal jaza'*.

Dalam survey ini tidak ada jawaban benar/salah.

Tujuan : untuk mengetahui pendapat siswa tentang penerapan buku percakapan dalam pembelajaran *maharah kalam* di MAN 1 Madiun (Kembangawit).

Sasaran : Siswa MAN 1 Madiun (Kembangawit) yang mengikuti pembelajaran *maharah kalam* dengan menerapkan buku percakapan.

Peneliti

**Mayaa Kholidatul M**

ANGKET SISWA

“PENERAPAN BUKU PERCAKAPAN DALAM PEMBELAJARAN MAHARAH KALAM DI MAN 1 MADIUN (KEMBANGSAWIT)”

Nama	:	_____
Kelas	:	_____
Hari dan Tanggal	:	_____
Pendidikan		
Sebelumnya	:	SMP <input type="checkbox"/> MTs <input type="checkbox"/>

Petunjuk pengisian angket : Mohon dijawab pertanyaan-pertanyaan berikut dengan jawaban berupa uraian sesuai dengan pendapat Sdr/Sdr (i).

1. Bagaimana menurut Anda tentang pembelajaran maharah kalam di Madrasah Aliyah Negeri Kembangawit dengan menerapkan buku percakapan sehari-hari?

---

---

---

---

---

---

---

---

2. Apa yang Anda rasakan ketika berlatih muhadatsah dengan menggunakan buku percakapan sehari-hari dalam pembelajaran maharah kalam?

---

---

---

---

---

---

---

---

3. Seberapa sering Anda mempraktekkan kosakata yang terdapat dalam buku percakapan sehari-sehari di keseharian Anda?

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Apakah bahasa Arab Anda menjadi lebih baik dengan adanya penerapan buku percakapan sehari-sehari? Sebutkan alasannya?

---

---

---

---

---

---

---

---

5. Apa yang Anda peroleh dari pembelajaran maharah kalam dengan menggunakan buku percakapan sehari-sehari?

---

---

---

---

---

---

---

---

## Hasil Wawancara Dengan Siswa MAN 1 Madiun

Narasumber : Seno Ridho Ilahi dan Elinda Silvi Ardani (X IIS 1)  
 Hari, Tanggal wawancara : Jum'at, 6 April 2018  
 Tempat wawancara : Di depan kelas X IIS 1  
 Data yang diperlukan : Pelaksanaan Penerapan Buku Muhadatsah di MAN 1 Madiun

Pertanyaan	Jawaban
1. Di Madrasah ini terdapat program praktek muhadatsah dengan buku muhadatsah, Bagaimana menurut Anda tentang pembelajaran maharah kalam di MAN 1 Madiun dengan menerapkan buku percakapan sehari-hari?	Adanya penerapan buku muhadatsah membantu pelajaran yang ada di dalam kelas saat mata pelajaran bahasa Arab
2. Apa yang Anda rasakan ketika berlatih muhadatsah dengan menggunakan buku percakapan sehari-hari dalam pembelajaran maharah kalam dan apa kesulitan yang Anda alami?	Pernah merasakan malas juga. kesulitan yang saya alami ketika belajar bahasa arab khususnya dalam berbicara bahasa arab Sedikit kosakata yang saya punya.
3. Seberapa sering Anda mempraktekkan kosakata yang terdapat dalam buku percakapan sehari-hari di keseharian Anda?	Jarang atau sedikit-sedikit
4. Apakah dalam menyampaikan materi guru mencontohkan percakapan dengan fasih dan jelas?	Iya
5. Menurut kamu, bagaimana suasana kelas yang berada di ruangan terbuka dan dengan jumlah siswa yang sangat banyak dalam kegiatan praktek muhadatsah ini?	Suasana terkondisikan karena ada guru yang mengawasi di belakang. Dan yang menyampaikan materi guru nya pun orangnya tegas
6. Adakah program yang membantu pelaksanaan penerapan buku muhadatsah?	Ada. Yakni minggu bahasa
7. Apakah program tersebut sudah berjalan dengan baik dan membantu praktek muhadatsah sehari-hari?	Belum. Karena tidak dikelola dengan baik dari pihak keamanan atau bahasa sendiri dari OSIS. Juga tergantung minat siswa.
8. Untuk pembagian materi apakah siswa memiliki buku pegangan sendiri atau tidak?	Tidak. Kami siswa menerima materi berupa lembaran yang dibagikan kemudian lembarannya disimpan untuk di cek satu bulan kemudian.



## Hasil Wawancara Dengan Siswa MAN 1 Madiun

Narasumber : Tri Baiti Astuti (XI IKA I)  
Hari, Tanggal wawancara : Jum'at, 6 April 2018  
Tempat wawancara : Di depan Lab. Kimia  
Data yang diperlukan : Pelaksanaan Penerapan Buku Muhadatsah di MAN 1 Madiun

Pertanyaan	Jawaban
1. Di Madrasah ini terdapat program praktek muhadatsah dengan buku muhadatsah, Bagaimana menurut Anda tentang pembelajaran maharah kalam di MAN 1 Madiun dengan menerapkan buku percakapan sehari-hari?	Program ini sangat banyak positifnya. Seperti menambah kosakata, berbicara dengan teman menggunakan bahasa, juga membantu pembelajaran bahasa Arab di kelas.
2. Apa yang Anda rasakan ketika berlatih muhadatsah dengan menggunakan buku percakapan sehari-hari dalam pembelajaran maharah kalam dan apa kesulitan yang Anda alami?	Belum terlalu suka. Sulitnya karena tata bahasanya, kurang kosakata, karena teman/lingkungan juga kesulitan dalam pengungkapan kosakata bahasa Arab.
3. Seberapa sering Anda mempraktekkan kosakata yang terdapat dalam buku percakapan sehari-hari di keseharian Anda?	Sudah pernah dan dari beberapa siswa lain ada yang praktek di luar madrasah juga. Tapi lebih sering menggunakan bahasa Jawa dan Indonesia. Paling ketika hari bahasa arab saya hanya menggunakan mufrodat ketika mau ke kantin (المقصف)
4. Apakah dalam menyampaikan materi guru mencontohkan percakapan dengan fasih dan jelas?	Iya. Guru menggunakan bahasa yang dipahami siswa terlebih dahulu. Kemudian bahasa Arab dan pelafalannya fasih dan jelas.

<p>5. Menurut kamu, bagaimana suasana kelas yang berada di ruangan terbuka dan dengan jumlah siswa yang sangat banyak dalam kegiatan praktek muhadatsah ini?</p>	<p>Suasana menyenangkan. Karena punya suasana baru dalam belajar yakni di luar kelas yang biasanya kita sering belajar di dalam kelas. Pengkondisian kelas juga baik dengan adanya devisi bahasa dari OSIS ataupun guru yang mengkondisikan siswa-siswa yang tidak memperhatikan. Didukung dengan sarana yang mana materi bisa tersampaikan atau didengar oleh siswa yakni dengan menggunakan speaker. Namun dengan siswa yang banyak yakni jadwal kelas ada 2 tingkatan contoh pada hari itu jadwal kelas X dan XI mengikuti muhadatsah sedangkan kelas XII sabtu bersih. Jadi dalam satu kelas jumlahnya banyak hingga intensitas pemahaman materi/pendalaman materi kurang namun pendalaman kosakata sudah cukup.</p>
<p>6. Adakah program yang membantu pelaksanaan penerapan buku muhadatsah?</p>	<p>Ada. Yakni minggu bahasa yang dikelola oleh OSIS</p>
<p>7. Apakah program tersebut sudah berjalan dengan baik dan membantu praktek muhadatsah sehari-hari?</p>	<p>Belum efektif karena dari mereka ada yang belum ahli berbahasa Arab. Dan juga belum ada sanksi atau peringatan jika tidak berbahasa Arab saat hari bahasa. Tetapi ada peraturan untuk mengumpulkan materi jika tidak diminta untuk membeli kamus.</p>
<p>8. Untuk pembagian materi apakah siswa memiliki buku pegangan sendiri atau tidak?</p>	<p>Tidak adanya buku pegangan. Adanya fotokopi lembaran yang mudah hilang kalau buku bisa dibuka kembali.</p>

## Hasil Wawancara Dengan Siswa MAN 1 Madiun

Narasumber : Kholifatul Mukarromah dan Roihana Syafi'atul M(XII IKA I)

Hari, Tanggal wawancara : Sabtu, 7 April 2018

Tempat wawancara : Di depan Lab. Kimia

Data yang diperlukan : Pelaksanaan Penerapan Buku Muhadatsah di MAN 1 Madiun

Pertanyaan	Jawaban
1. Di Madrasah ini terdapat program praktek muhadatsah dengan buku muhadatsah, Bagaimana menurut Anda tentang pembelajaran maharah kalam di MAN 1 Madiun dengan menerapkan buku percakapan sehari-hari?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sudah baik. Tapi untuk penerapan sehari-hari kurang. Karena interaksi dengan teman tidak berjalan baik seperti mereka tidak ingin berbicara menggunakan bahasa Arab. Mereka lebih suka menggunakan bahasa Jawa karena memang itulah bahasa asli mereka</li> <li>- Dikasih muhadatsah bisa menambah ilmu/kata tapi ketika selesai lupa karena tidak dipakai/diterapkan.</li> </ul>
2. Apa yang Anda rasakan ketika berlatih muhadatsah dengan menggunakan buku percakapan sehari-hari dalam pembelajaran maharah kalam dan apa kesulitan yang Anda alami?	Dengan muhadatsah yakni percakapan sehari-hari sedikit terbantu namun untuk di jurusan kami materi bahasa arab berbeda dengan muhadatsah sangat sulit sehingga agak kurang berpengaruh juga dalam belajar bahasa arab di kelas. kesulitan yang saya alami ketika belajar bahasa arab khususnya dalam berbicara bahasa arab karena kurang kosakata.
3. Seberapa sering Anda mempraktekkan kosakata yang terdapat dalam buku percakapan sehari-hari di keseharian Anda?	Jarang sekali. Karena lebih enak pakai bahasa Jawa atau Indonesia saja
4. Apakah dalam menyampaikan materi guru mencontohkan percakapan dengan fasih dan jelas?	Iya. Karena latar belakang guru masing-masing sudah sangat mahir berbahasa arab dan tentunya fasih dalam pelafalan dan jelas.
5. Menurut kamu, bagaimana suasana kelas yang berada di ruangan terbuka dan dengan jumlah siswa yang sangat banyak dalam kegiatan praktek muhadatsah ini?	Cukup terkondisikan namun ada yang di bagian belakang suka tidak memperhatikan.
6. Adakah program yang membantu pelaksanaan penerapan buku muhadatsah?	Ada yakni minggu bahasa.

<p>7. Apakah program tersebut sudah berjalan dengan baik dan membantu praktek muhadatsah sehari-hari?</p>	<p>Belum. Dari OSIS kurang ada greget atau pengelolaannya kurang.</p>
<p>8. Untuk pembagian materi apakah siswa memiliki buku pegangan sendiri atau tidak?</p>	<p>Tidak. Namun diharapkan ada buku tiap siswa untuk menjadi pegangan agar tidak fotokopi sehari sebelumnya dan tidak di sia-siakan untuk dibuang atau menjadi bungkus makanan. Karena ketika review materi kita tidak bisa karena hanya lembaran, dan tiap satu bulan sekali dikumpulkan dan tidak dikembalikan setelah satu semester. Jadi kita malas untuk mereview. Padahal untuk OSIS ditargetkan jadi 1 bulan sekali harus dikembalikan karena untuk belajar lagi. Nyatanya selama satu semester baru dikembalikan.</p>





## Hasil Wawancara Dengan Waka Kurikulum MAN 1 Madiun

Narasumber : Herlin Rachmawati, S.Pd  
Hari, Tanggal wawancara : Jum'at, 6 April 2018  
Tempat wawancara : Di Ruang Guru  
Data yang diperlukan Madiun : Pelaksanaan Penerapan Buku Muhadatsah di MAN 1

No	Pertanyaan	Jawaban
1	Menurut Anda, bagaimana pembelajaran bahasa Arab di sekolah selama ini?	Sudah bagus sekali. Baik dari segi pembelajaran, guru dan sarana prasarana pendukungnya.
2	Bagaimana tanggapan Anda mengenai kegiatan muhadatsah di hari sabtu?	Kegiatan ini sangat membantu dan banyak nilai positif untuk siswa agar bisa praktik berbicara menggunakan 2 bahasa.
3	Apakah sudah berjalan sesuai dengan visi dan misi madrasah?	Untuk dalam misi yakni pengembangan bahasa sudah sesuai.
4	Lantas apa kendala yang dirasakan oleh Anda dari adanya kegiatan tersebut?	Kendalanya banyak sekali. Karena tujuan utamanya adalah agar anak bisa praktek berbahasa di kehidupan sehari-hari namun nyatanya tidak berjalan semestinya.
5	Faktor apa yang menyebabkan adanya kendala-kendala tersebut?	Karena lingkungan yang belum mendukung terciptanya lingkungan berbahasa jadi sulit menerapkannya. Selain itu, guru-guru lain yang bukan dari guru bahasa banyak yang kompetensinya kurang dalam berbahasa. Jadi ketika di kelas interaksi mereka dalam minggu bahasa arab contohnya mereka mau tidak mau berbahasa Indonesia dalam menyampaikan materi agar siswa paham. Juga program minggu bahasa ini adalah program dari OSIS yang sebenarnya juga membantu untuk penerapan muhadatsah yang sudah dipejalajari. Alasan tidak berjalan karena faktor dari OSIS nya sendiri kurang dalam kemampuannya dalam berbahasa atau belum ada yang ahli. Selain itu, materi yang diberikan berupa lembaran. Memang dikhawatirkan lembaran tersebut hilang, robek, basah, dan lainnya jadi siswa tidak bisa mereview kembali. Walaupun ada kegiatan yang mewajibkan mengumpulkan lembaran tersebut setelah satu bulan jika tidak diberi sanksi. Nyatanya hal ini juga belum berjalan secara efektif.

## Hasil Wawancara Dengan Kepala MAN 1 Madiun

Narasumber : Drs. Ghulam Zamroni, M.Sc  
Hari, Tanggal wawancara : Sabtu, 7 April 2018  
Tempat wawancara : Di Ruang Kepala Madrasah  
Data yang diperlukan : Pelaksanaan Penerapan Buku Muhadatsah di MAN 1 Madiun

No	Pertanyaan	Jawaban
1	Menurut Anda, bagaimana pembelajaran bahasa Arab di sekolah selama ini?	Alhamdulillah bahasa Arab di madrasah ini sudah lebih baik.
2	Bagaimana tanggapan Anda mengenai kegiatan muhadatsah di hari sabtu?	Inginnya lebih diintensifkan kegiatan muhadatsah ini menjadi jam pelajaran seperti di dalam kelas. Kalau masuk di jam pelajaran pemberian tugas akan dilaksanakan untuk pemerataan.
3	Apakah sudah berjalan sesuai dengan visi dan misi madrasah?	Untuk pengembangan bahasa sudah bagus dengan adanya program seperti ini.
4	Lantas apa kendala yang dirasakan oleh Anda dari adanya kegiatan tersebut?	Memang kendalanya karena kurang maksimal dalam konsentrasi program tersebut. Juga belum ada evaluasi terbaru tentang kendala apa saja yang ada dalam 1 semester ini.
5	Faktor apa yang menyebabkan adanya kendala-kendala tersebut?	Faktor bahasa itu sangat kompleks, diantaranya: a. Kemampuan anak b. Pembagian jam/waktu dalam hari sabtu dan juga pembagian materi untuk dua bahasa yakni bahasa arab dan bahasa inggris c. Minat dan kompetensi dari warga sekolah kurang karena memang tidak konsentrasi sepenuhnya dalam lingkungan berbahasa d. Walaupun dari guru selain guru bahasa banyak yang mendukung kegiatan ini namun kenyataannya untuk bisa berbahasa dari masing-masing guru ada yang belum memiliki dasar berbahasa. e. Faktor pemaksaan susah untuk diterapkan juga pengawasan yang kurang karena volume siswa yang banyak. Kalau kita bisa fokus 1 kelas bisa namun pemerataan seluruh siswa tidak bisa. f. Memaksa dari diri siswa belum ada.

## Hasil Wawancara Dengan Guru Bahasa Arab MAN 1 Madiun

Narasumber : Sri Marjiyah Ekawati, S.Pd  
Hari, Tanggal wawancara : Sabtu, 7 April 2018  
Tempat wawancara : Di Ruang Lab. Komputer  
Data yang diperlukan : Pelaksanaan Penerapan Buku Muhadatsah di MAN 1 Madiun

Pertanyaan	Jawaban
1. Apa awal tujuan adanya program muhadatsah yang diadakan hari sabtu di MAN 1 Madiun?	Awal mula diadakannya kegiatan ini bertujuan untuk pembiasaan praktek maharah kalam yang baik.
2. Menurut bapak/ibu bagaimana proses pembelajaran bahasa arab khususnya dalam program tambahan dengan menerapkan buku muhadatsah ini?	Proses pembelajaran berjalan dengan baik juga suasana kelas kondusif. Ada yang mengawasi secara bergantian di barisan belakang siswa untuk memperhatikan.
3. Kenapa memilih buku muhadatsah dalam meningkatkan kemampuan siswa dalam berbicara bahasa arab?	Karena dirasa cocok untuk langsung bisa praktek kalam di dalam kehidupan sehari-hari.
4. Apa saja persiapan yang bapak/ibu lakukan sebelum proses pembelajaran berlangsung?	Menjadwal kelas dan memilih tema. Yang dilakukan/berkoordinasi dengan OSIS.
5. Bagaimana waktu pengajaran maharah kalam dengan menerapkan buku muhadatsah ini?	Waktu pengajaran dalam satu kali pertemuan adalah 30 menit. Yakni dengan pembagian kelas ketika hari sabtu minggu ini adalah untuk kelas X dan kelas XI mengikuti muhadatsah, sedangkan kelas XII melaksanakan sabtu. Minggu depan ganti dua tingkatan lagi yang mengikuti muhadatsah yang satu lainnya sabtu bersih begitu seterusnya. Dan untuk sekarang lebih diintensifkan dalam satu pertemuan satu bahasa. Jika dulu dalam 30 menit dibagi pengajaran dua bahasa yakni arab dan inggris. Sekarang difokuskan dan untuk pendalaman maka satu pertemuan hanya satu bahasa. Sehingga dalam satu bulan terdapat dua minggu bahasa arab dan dua minggu lainnya bahasa inggris.

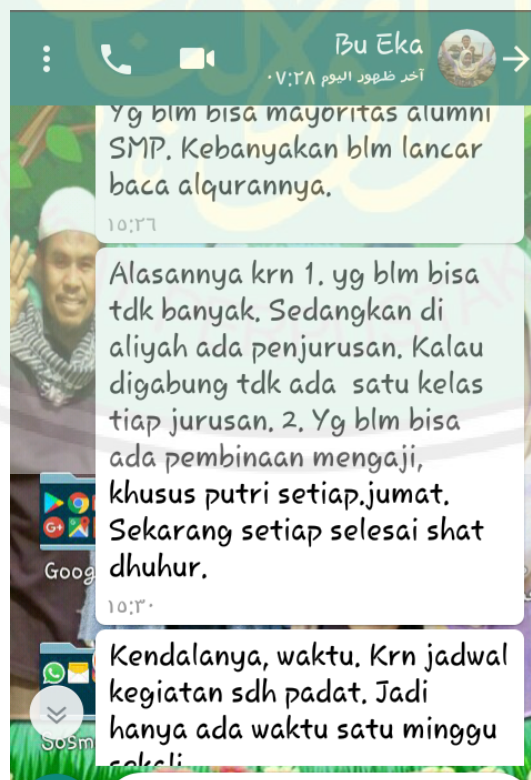
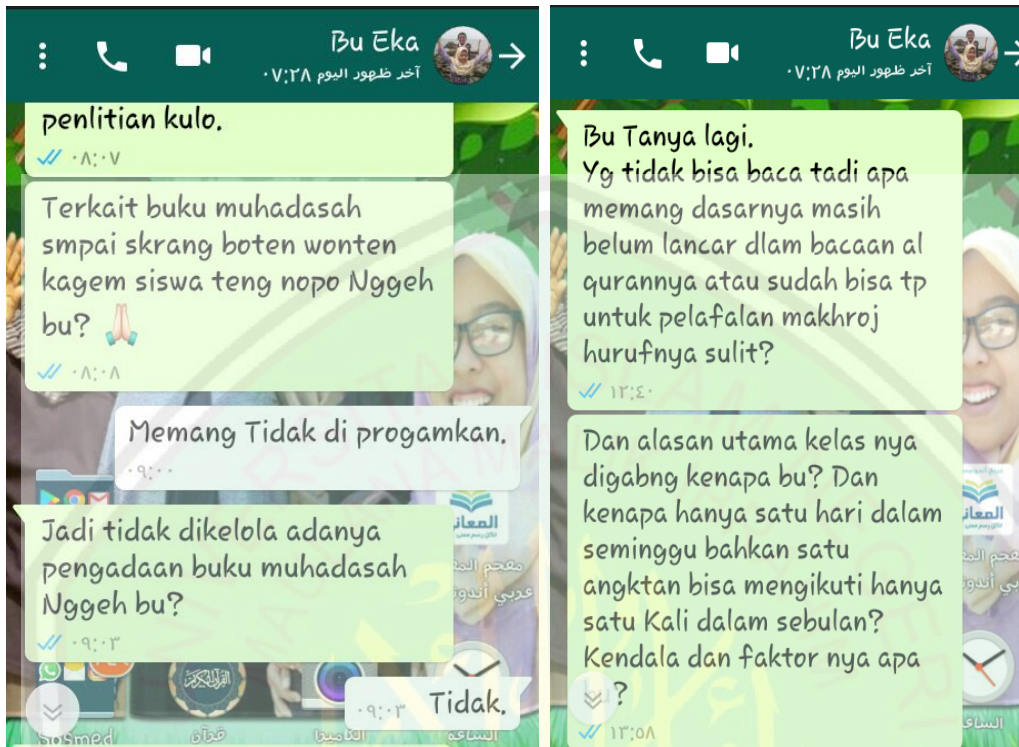
<p>6. Bagaimana pemilihan materi dalam penerapan buku muhadatsah ini mengingat banyaknya tema di dalamnya?</p>	<p>Tema ditentukan oleh devisi bahasa dikomunikasikan dengan guru. Pembagian tema dari kelas X, XI, dan XII berbeda-beda agar dari kelas XII tidak mengulang materi yang sudah didapat di tingkat sebelumnya. Juga sebaliknya agar kelas X juga bisa mendapatkan dengan kelas XII maka kadang terpisah materi untuk ketiga tingkat tersebut. Namun karena untuk pendalaman materi yang lebih efektif dan bercakap-cakap lebih panjang maka dalam satu kali pertemuan khusus fokus pada bahasa arab jadi 30 menit dimaksimalkan. Pengajaran bahasa arab totalnya dalam satu bulan didapat 2 kali pertemuan. Jadi mungkin dalam satu bulan ada dua tema yang diambil.</p>
<p>7. Metode apa yang bapak/ibu gunakan dalam proses pembelajaran maharah kalam dengan menggunakan buku muhadatsah ini?</p>	<p>Metode yang diambil adalah metode yang mudah dipahami siswa. Yang mana mencontohkan cara bercakap-cakap dengan menggunakan bahasa indonesia dulu kemudian mencontohkan pelafalan bahasa arabnya.</p>
<p>8. Media apa yang digunakan selama ini dalam membantu proses pengajaran?</p>	<p>Speaker agar suara kita sampai kepada siswa yang jumlahnya banyak dan di ruangan terbuka.</p>
<p>9. Adakah buku ajar atau sarana lain yang membantu pemahaman siswa dalam mempelajari materi dalam buku muhadatsah ini?</p>	<p>Ada sebenarnya fasilitas yang mendukung adanya siswa dapat menerapkan muhadatsah di kehidupan sehari-hari. Yakni papanisasi di semua tempat atau ruangan dengan dua bahasa. Di setiap kelas pun mereka memiliki mufrodat. Namun pada kenyataan tidak mereka pergunakan atau terapkan untuk belajar bercakap-cakap dengan menggunakan bahasa arab maupun inggris.</p>
<p>10. Bagaimana minat dan kemauan siswa dalam belajar bahasa arab khususnya dalam program dengan menerapkan buku muhadatsah ini?</p>	<p>Minat dan kemauan siswa masih sangat rendah sekali. Dibuktikan dari sehabis kegiatan muhadatsah belum bisa mempraktekkannya di minggu bahasa.</p>
<p>11. Bagaimana rata-rata kemampuan siswa dalam maharah kalam?</p>	<p>Ada sebagian yang sudah mampu dalam maharah kalam tapi banyak yang belum bisa.</p>
<p>12. Apakah ada kegiatan lain dalam mendukung program belajar</p>	<p>Ada yakni minggu bahasa. Namun tidak berjalan karena dari OSIS sendiri mungkin kemampuannya belum</p>



<p>dengan menerapkan buku muhadatsah ini agar siswa dapat berbicara aktif dengan bahasa arab?</p>	<p>mumpuni dalam berbahasa. Juga dari siswa lain yang mempraktekkan adalah mereka yang berminat dan memiliki kemauan saja</p>
<p>13. Bagaimana lingkungan berbahasa arab siswa dalam keseharian mereka?</p>	<p>Masih belum tercipta lingkungan berbahasa. Karena anak-anak sendiri susah praktek. Dulu ada reward bagi mereka yang aktif berbahasa namun kami mengalami kesulitan karena untuk mengetahui siswa yang rajin dan tidak sulit dari keseluruhan siswa kami tidak bisa mengawasi langsung . walaupun pernah diadakan yang mana dalam masing-masing terdapat stickholder untuk mengawasi mereka yang rajin maupun tidak berbahasa itupun juga tidak berjalan.</p>
<p>14. Apakah buku muhadatsah selama ini sudah cukup membantu dalam proses pengajaran maharah kalam?</p>	<p>Inshaallah sudah cukup karena tema yang ada sesuai dengan kehidupan sehari-hari</p>
<p>15. Bagaimana hasil belajar siswa dalam kemampuan berbicara mereka?</p>	<p>Peningkatan di dalam kelas tidak terlalu signifikan dengan adanya muhadatsah ini. namun mereka bisa berani tampil di depan kelas bermuhadatsah dengan temannya. Dan teks percakapan yang mereka praktekkan di depan kelas adalah tugas yang saya berikan dengan membuat teks sendiri dan dipraktekkan tanpa membawanya saat maju. Dan itu sudah berjalan dengan baik.</p>

## نتائج المقابلة مع معلمة تعليم اللغة العربية بواسطة وات ساب في تاريخ

٢٠١٨/٠٥/٢٥





### الصور في عملية المقابلة بين الباحثة والمخبرون



المقابلة بين الباحثة وواكا المناهج



المقابلة بين الباحثة والطلاب من الصف العاشر





المقابلة بين الباحثة والطالبة من الصف الواحد عشر



المقابلة بين الباحثة ورئيس المدرسة





المقابلة بين الباحثة ومعلمة تعليم اللغة العربية

## السيرة الذاتية



## أ. المعلومات الشخصية

الاسم : مايا خالدة المؤلفة  
 المكان/تاريخ الميلاد : ماديون، ٢٥ يونيو ١٩٩٦  
 الجنسية : الإندونيسية  
 كلية/قسم : كلية علوم التربية والتعليم/قسم تعليم اللغة العربية  
 العنوان : فجار - كبونساري - كبونساري - ماديون  
 رقم الجوال : ٠٨٥٧٣٥٦٩٦٩٢٣  
 البريد الإلكتروني : mayda.alifa256@gmail.com

## ب. المستوى الدراسي:

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠١-٢٠٠٢ م	روضة الأطفال الهدى ستمون كبونساري ماديون
٢٠٠٢-٢٠٠٨ م	المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة المعلمين ستمون كبونساري ماديون
٢٠٠٨-٢٠١١ م	المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كمبانج ساويت ماديون
٢٠١١-٢٠١٤ م	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كمبانج ساويت ماديون
٢٠١٤-٢٠١٨ م	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق